

COUP DE FOUDRE



EDITORIAL

法國對大多數人來說，是一個充滿浪漫的國度，因此以「一見鍾情」（COUP DE FOUDRE）為主軸，引出法國一些相關產業，並介紹與其相關的代表人、事或物。無論是什麼產業，對一心一意投入的人來說，彼此之間的愛甚於言表；在台灣，針對各種社會議題，也都不難發現台灣人對於各項事務的參與，就某種程度來說，這何嘗不是一種對生活周遭的一見鍾情，繼而產生出相對應的關心；範圍縮小至輔大，每位系友、交換生、實習生甚至是老師，對於自己的工作、出國交換和實習，一開始若沒有對它們的一見鍾情，何來最後的甘願付出。

中國作家江南曾言：「世界上會有兩萬人與你一見鍾情，但你這輩子可能一個也遇不到，與其說是一見鍾情，不如說是命運…」所有「愛」的發生，都有一定的契機，因此希望透過這本系刊，與大家分享美食、旅遊、建築、運動等方面的兩三事，各項社會議題的評論，系友、交換生等人的經驗分享及老師的訪談，藉由各種不同的主題，找到自己對一些事物的一見鍾情吧！

最後，身為編輯，雖然在催稿、趕稿及校稿中昏天暗地，但對於自己能參與一本書製作的這件事，感到興奮與驕傲，若沒有當初對於編輯系刊的一見鍾情，之後便不會有赴湯蹈火的使命感。其中也很感謝系刊的夥伴們，若不是各位一起燃燒熱情及相互扶持，絕對無法做出這樣一本精美又充滿內容的系刊，命運的線將我們牽在一起，觸發對於系刊製作的一見鍾情。

SOMMAIRE

愛是什麼 QU'EST-CE QUE C'EST, L'AMOUR?

問卷：愛是什麼？

ENQUÊTE: QU'EST-CE QUE C'EST, L'AMOUR ?

愛·跨宗教 AMOUR

INTER-RELIGIEUX

愛·跨性別 AMOUR

SANS DISTINCTION DE SEXE

關於愛 SUR L'AMOUR

愛在法國 L'AMOUR EN FRANCE

美食 GASTRONOMIE

童話 CONTE

旅遊 VOYAGE

運動 SPORT

時尚 MODE

建築 ARCHITECTURE

科技 TECHNOLOGIE

學生作品 OEUVRES

經驗分享 EXPÉRIENCES

交換生 ÉTUDIANTS EN ÉCHANGE

中文助教 ASSISTANT DE LANGUE
CHINOISE

外交青年大使

JEUNE AMBASSADEUR

師生訪談 INTERVIEWS

陳韋辰 CONSTANTIN

蔣劭宇 VINCENT

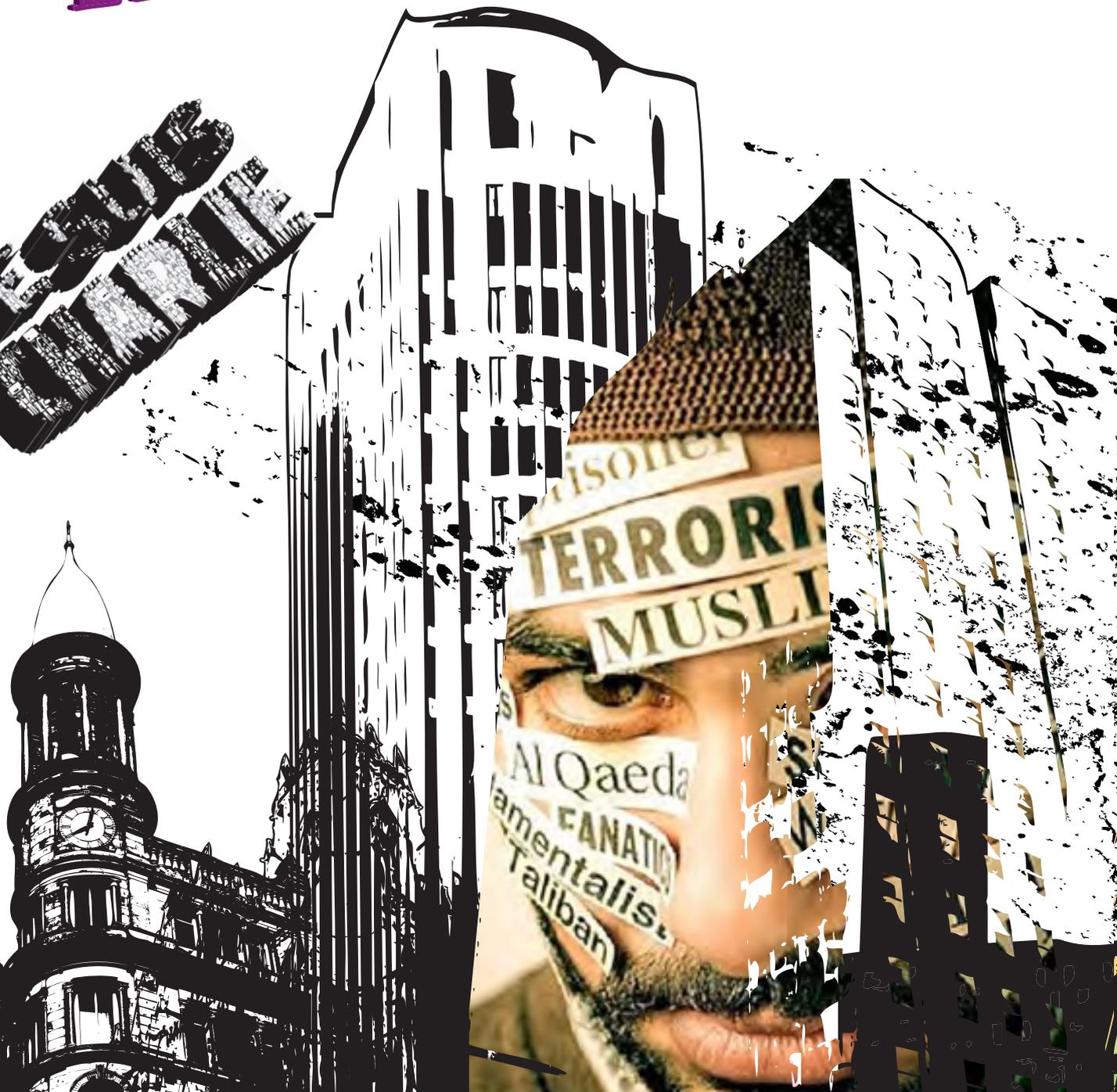
鄭思薇 RENÉE

謝佩青 JADE

新老師 NOUVEAU PROFESSEUR :
JEAN-YVES HEURTEBISE, 何重誼

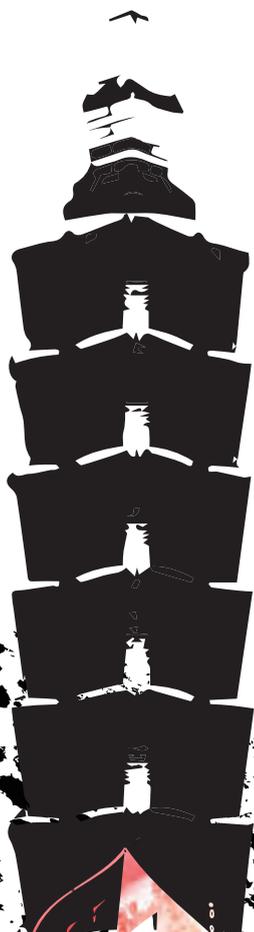
活動回顧 ACTIVITÉS DE L'ANNÉE
2014-2015

QU'EST-CE QUE C'EST, L'AMOUR ?



彩虹征戰 歧視滾蛋

LGBT FIGHT BACK
DISCRIMINATION GET OUT



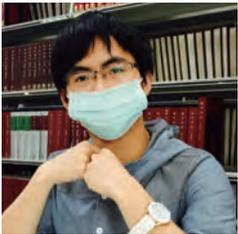
愛，是甚麼？

愛是甚麼／最近聽過最充滿愛意的話
曾經有過一見鍾情的經驗／人生中甚麼事讓你對愛感受最深
經歷過最需要付出的愛是／用甚麼方式表達你的愛



李燕富 木工

愛是溫暖的、感動的。／媽媽對我說：有吃飯了嗎？吃飽了嗎？／有，每個正妹都是一見鍾情。真的有一位女孩讓我一見鍾情過，但最後變成朋友，沒有變成情人。／失去的愛，分手和失戀的打擊。現階段沒有任何事物我感受到愛。／只有交過一個女朋友，有陣子下課每天都陪她走回家。／用行動：每天陪女朋友回家、生日時送蛋糕禮物(是最基本的)、偶爾唱唱情歌。



蘇展緯 大學生

愛是生命，我們都因為某段愛而誕生在這世上。／你還有我在我身邊。／只因為一面之緣就讓我認定他是我生命的里程碑，他的一顰一笑至今仍在我腦海，那個最美好的地帶。／看著情侶卿卿我我，感受到那無形的溫度。／放手，認命地了解到我不能表白，因為這只會讓他更糟糕。／盡我所能地去幫助那個人，聽他說說話，並幫他找到資源做他其中一個好友。



江奕慧 大學生

人與人之間因相似性而產生愛，愛對方的同時也是在肯定自己，並希望對方好。／我愛你。／有，小學同班同學，有位男同學讀書時的認真表情深深吸引我。／當我受挫時，家人與朋友總給予正面支持的力量，那時對愛的感覺格外強烈。／在家人或朋友無助或面臨人生的十字路口時給予支持與關愛。／多關心並注意對方的一舉一動。



李耀偉 待業中

愛就是一種感覺，一種心理狀態。我會覺得愛是一種無條件的滿足，你會因為這種感覺而莫名得到一種滿足感，而這種滿足的感覺讓你快樂。／你就像是星辰，總是默默相伴。／無。／曾經弄得很不愉快的感情，最後都坦承原諒與祝福。／相信與信任並且默默守候。／準備一些貼心的小驚喜，讓他人有溫馨的感覺。



蕭銘元 大學生

我覺得是一種讓你有安全感及後盾的感覺，讓你無後顧之憂地做你自己或想做的事。/ 反正你本來不用裝就很可愛了。/ 有的。/ 與前男友要分手的時候，彼此互相拉扯、傷害，雖然很痛，但那時才明白自己愛他愛得多麼深。/ 支持伴侶做你不認同但他所堅持的事吧。/ 碎碎念、臭臉就像媽媽那樣或肢體接觸。



陳竑諭 大學生

愛 = 渴望能讓對方幸福。/ 或許我們走得很崎嶇不平、或許在未來還有很多難關、又或許我不擅長表達愛，但是在第一個情人節的今天，希望能讓你感受到我真的很在意你，在未來的未來都想要和你度過每一天，因為阿我愛你呢陳竑諭。/ 幾乎沒有，只有覺得誰第一眼看起來很正。/ 失戀。/ 大的一的時候兩個禮拜就從台南回台北。/ 牽手。



洪亞慈 大學生

不計較付出的時候，卻還是可以很自然很開心放心地生活。/ 不用爭論誰對誰錯，只要繼續陪伴下去，因為我相信。/ 沒有。/ 高一住院的時候父母輪流不眠不休地在一旁照顧近一個禮拜。/ 我想我自己面對難過的人事物都很需要付出愛，對自己也是。/ 我還在摸索，因為自己想的跟別人感覺的總不一定一樣，找到平衡點是現在的目標吧。



李佳榕 大學生

就算你有時會因為它而流淚，但是它讓你每天都感到快樂。/ 你是我生命中的喜劇。/ 有，其實當下的一瞬間沒有特別的感覺，而是在回到家以後，回想今天所發生的一切時，會忍不住發自內心地笑。/ 每天早上，看到爸爸幫祖父母蓋被子，感覺到愛。/ 照顧有老年痴呆的祖父母。/ 覺得一個緊緊的擁抱就可以說盡一切了。

愛是甚麼／最近聽過最充滿愛意的話
曾經有過一見鍾情的經驗／人生中甚麼事讓你對愛感受最深
經歷過最需要付出的愛是／用甚麼方式表達你的愛



廖春棋 大學生

愛是無怨無悔卻不盲目地付出，去捍衛；所以當愛被誤解時還蠻不開心的。
／前幾天在IG上看到女生截圖跟男友的對話說：「我男友真的超可愛的。」
話語中充溢著幸福感。這樣算吧哈哈。／有，國中時看到某班女生覺得很可愛，
然後就一直喜歡她，因為很魯所以後來沒結果。／爸媽的關愛吧，平常總是百般阻撓自己
想做做的事情，但是當自己出事情，最後的後盾還是他們，所以才會說家是避風港。
／現任女友，尤其是吵到分手又復合那時。／關心對方、陪伴及行動，默默地為對方著想，
希望對方愉悅。



阿爾法 服務業

人類永恆卻無解的追求。／我想保護妳。／常一見傾心，但從未鍾情。／相聚有時、
後會無期，這是愛會發生的基本條件。具體的突然要想好難啊……有了！就是被老闆惡意欠薪怕拿不到薪水的時候，好多人
都幫我出主意，朋友還說要幫我打電話，讓我覺得自己實在被寵愛著。但這是一種非常有限的愛，
但哪有無限度的愛情呢？／是指最花心力之類的嗎？那大概是活著本身吧，我必須要非常努力地愛自己，
說服自己是很美好的，才有辦法活下去。如果太鬆懈的話就會想毀掉自己，所以非常辛苦，但最近越來越容易了。
／容忍、寵溺。就是包容一切，不管令我高興或煩憂，並盡力滿足對方的需要跟願望。



施宏奕 大學生

愛對我來說是一種抽象的滿足感。肚子餓找東西吃會滿足、口渴找東西喝會舒服，
當我覺得寂寞，想到身邊有朋友、家人、愛人愛著我就會覺得很滿足。／When you need someone, I promise I'll be there for you.／有，
一個先前從未認識過的女生，一聊起來像是失散多年的老夫老妻。／親人的愛。不管我發生甚麼事、
做錯了多嚴重的事情，家人總是會包容、鼓勵、陪伴我度過。／初戀。當下是高中，總覺得這位真命天女就是
我一生中最重要的的人了。想盡力地付出讓她感受到愛。但事過境遷後才發現，愛不是如此的簡單。
／用行動。總是會有人口頭上說愛，但一提到付出就閃閃遠遠。我覺得用行动是最快最有力的表達方式。



林南彤 高中生

愛是難以被定義的，大家不置可否。關於愛其實太廣泛也太自由，我們都知道喜歡和愛有甚麼不同，甚麼時候才能算是愛。但始終，來了就是來了，愛就是感覺對了。/ 一個月快樂！這當然不是最浪漫的，也不是最具體的，但卻最讓我感受到愛的存在。/ 沒有過。/ 雖然並不是發生在我身上，而是親眼見證了父母及親情之間的愛。當我的父親癌症住院，母親一人擔起所有的責任，面對年幼的我們的教養也從沒放棄。/ 父親的死亡往後所帶來的思念。/ 面對愛人，我喜歡記下所有關於他的事來表達我的在乎，並且適時的讓他感受到我渴望著他，他的聲音、人或是他的愛，主動打電話給他、偶爾從背後抱住他、每天晚上最想的是同時說晚安同時睡著。



顧家銘 高中生

愛就是一種陪伴，在一個人遭遇困難時，只要有一個人能在身邊，傾心地聽，便能感受到一股強烈的暖流湧出，好像什麼事都做得好，是一種重生的力量。/ 媽媽問我肚子會不會餓，想吃什麼。/ 沒有。/ 每次心情不好或遇到困難時，就會去散步，不論是陪在我身邊的人或是自己一人時的風景和微風，都能重新給予我滿滿的能量及愛，使我有繼續向前的動力和拚勁。/ 我曾有過去偏鄉陪伴弱勢小朋友的經驗，但在陌生小朋友面前，身為外來者的我們要和他們打成一片是有難度的，要付出很多的時間、精神、耐心及愛，默默地守護著他們。/ 陪伴。



李尚宇 大學生

我覺得愛是很大的東西，對一個人的喜歡可能只是一瞬間的激情，或者只會維持一段時間，但是愛會持續很久，久到甚至是一輩子，即使你愛的人沒有在身邊，但是他會存在在你的意識裡，無時無刻都會想起。It will strike you at a moment you least expected. / 由於爸爸在台北工作，而我們一家都住台中，所以平常很少見面，最近跟爸爸一起去跑馬拉松，在出發前，爸爸問我：「要不要喝熱水？」，這句話看似平凡，但是裝滿了爸爸的關愛。/ 有，對伍迪艾倫的電影。第一次看到，我深深地被吸引，想要一看再看。/ 爸媽的愛，因為即使有過嚴重的爭執，但是一旦我遭遇到很重大的事，感覺可能快走不過難關的時候，爸媽就會即時出現，讓我感覺被無微不至地保護著。/ 還沒有遇到。/ 有時會直接口頭表達，有時用文字傳遞，或是用行動展示，例如多跟喜歡的人聊天，或是送早餐給他。

QU'EST-CE QUE C'EST?

L'AMOUR

inter-religieux 文 / 王文郁

何謂LAÏCITÉ?

LAÏCITÉ字面解釋為「政教分離」或「非宗教性質」，實質上他不可與「世俗化」(laïcisation)混為一談，laïcité的宗旨在於私底下人民宗教完全自由，但是宗教不可以影響社會發展及政治走向。

在執行此政教分離的原則下，2004年法國法律禁止在學校或教育機構，穿戴表示屬於某個宗教的符號或服飾。(En application du principe de laïcité, la loi du 15 mars 2004 interdit dans les établissements scolaires, le port de signes ou de tenues manifestant une appartenance religieuse.)，但是反對者認為該法律違背《人權及公民權立宣言》中的公民宗教信仰自由原則，因此穆斯林的「頭紗事件」依舊時有爭議。

政教若需分離，那麼法國天主教學校的存在是否為一種偏袒？

基於尊重「政教分離」所立的「校園宗教特徵服裝安全法」，讓人心中不乏有所困惑——法國本土尚存在不少的天主教大學，倘若如此，是否有為天主教護航而刻意打擊伊斯蘭的意圖呢？坦承而言，教會學校也並不會對天主教信眾有所偏袒，所有學生亦是禁止配戴十字架於校園內，然而，十字架就客觀而言是比較占便宜，只要將其藏入衣領內就不容易被別人看到而合法，這對於伊斯蘭的面紗、猶太教的禮帽便顯得吃虧，同樣佛教的佛珠也不能示於他人。「校園宗教特徵服裝安全法」是適用於所有宗教，並無針對之意。

穆斯林#NotInMyName (別以我名義) 活動

於查理周刊事件後，法名導盧貝松致法國青年穆斯林的公開信中寫道「人們僅僅由於你的膚色、你的名字就遠離你。員警每天查你10次身份證，大樓的門衛把你隔在門外，沒人願意為你說話。」字裡行間流露出對於穆斯林青年的關懷和遺憾，由於裝扮和宗教因素，大部分人可能對於穆斯林群眾有錯誤的認知，並和極端恐怖份子連想在一塊，也因此，英國穆斯林團體「積極改變基金會」(Active Change Foundation)也透過社群網站發起「#notinmyname」(別以我名義)活動，抵制社會大眾對於伊斯蘭仇恨的意識形態，不願藏身於被人惡意歪曲利用的宗教後方。積極改變基金會推出一支影片表達訴求，影片中各國年輕人舉著「#notinmyname」標語，聲明反對極端主義，指責ISIS的罪孽，撇清穆斯林與伊斯蘭國(ISIS)的關係，並且希冀眾人不要以偏概全，就此誤會穆斯林。

為何有法國人成了聖戰者？

聖戰者（dijhadistes）並不等於恐怖份子（terroriste），然而如今因為ISIS號召聖戰份子進攻歐洲，逐漸有人把聖戰者和恐怖份子畫上等號。

許多人對ISIS恐怖份子可能停留在阿拉伯人的印象階段，以往法國人對恐怖份子的監控較為容易，可在機場以國籍即刻識別身分，也可在法國邊境攔截下嫌疑人物，然而現下法國本土的聖戰份子將槍口瞄向了國內，這些人成為法國的夢魘，讓法國社會處在風聲鶴唳的環境下。

法國參與聖戰的大多是年輕人，許多甚至未成年，他們未必是虔誠的伊斯蘭教徒，而是懷抱人文主義的理想而出走。法國《觀點》雜誌指出，許多年輕人動身前往敘利亞的原因是不同意西方對於巴塞爾阿塞德（Bashar al-Assad，當今敘利亞總統）在敘利亞革命的大屠殺的無作為姿態，大多數人透過網路被號召，說服至敘利亞保護婦女和兒童。法國遠赴伊拉克及敘利亞參加「聖戰」的人數持續上升，近年來與伊斯蘭聖戰組織有牽連的法國人更是飆增，法國更成為了歐洲最大的伊斯蘭聖戰志願軍來源地，如今這些年輕人大都涉嫌恐怖份子的罪名。

JE SUIS CHARLIE !

我是查理（法語：Je suis Charlie），是一個聲援言論自由與反恐的活動，主要是在紀念查理周刊總部槍擊案。2015年1月7日，法國巴黎的左派雜誌《查理周刊》遭到穆斯林激進份子恐怖襲擊，以及後續襲擊，最終導致數人死亡，因此全世界網友自發性發起「我是查理」串聯活動，此活動一方面是追悼罹難者，另一方面是表達捍衛言論自由的決心，亦有向施暴者表達「殺死一個查理，還有千千萬萬個查理」的意思。

查理周刊的網站在恐怖襲擊後不久被迫關閉，不久之後網站再次啟動，網頁改為黑色背景白色大標題的「Je suis Charlie」（我是查理），這個大標題在各種地方被引用。

查理周刊

《查理周刊》，是法國一本政治諷刺雜誌。名稱則是來自查理·布朗（Charlie Brown），《花生漫畫》的主角人物，因為《查理月刊》長期刊載《花生漫畫》，因此用查理·布朗作為月刊的名字。查理周刊發行團隊選擇這個名字，也暗藏了嘲諷夏爾·戴高樂（Charles de Gaulle）的意思。



L'AMOUR

sans distinction de sexe 文 / 王文郁 林芝宇

何謂PACS?

法國PACS (Le pacte civil de solidarité, 直譯為民事伴侶制度) 是除「婚姻」與「同居」之外的第三種伴侶關係。PACS的制定主要是在回應兩個需求：一是回應廣大非婚異性戀的非婚同居關係，二是無法以婚姻結合的同性戀族群要求的法律保障與應盡義務。我們可以說PACS是一種契約，是同性或異性的兩名成年人為安排其共同生活而依民法所訂定的權利義務關係，包括共同住所、相關財產之約定，比如當有一方是在家負責家務勞動者，此人可協調每月獲得一定額度以應家計相關支出，而當在職場工作之他方收入變動超過一定比例時，也應相對調整等等。雙方同時亦可約定共同支出項目（如房租、房屋貸款或其他與共同住所有關的管理雜費、小孩的教育與其他支出）之分攤方式及比例，以及PACS解消時雙方相關賦稅與財務分配處理等事項。此外，比較特別的一點是，這種契約只需單方面決定便可片面取消，不需要透過法院審理。

何謂多元成家法案?

多元成家法案由三個面向組成：婚姻平權、伴侶制度及家屬制度。婚姻平權成立基礎與現行婚姻制度無異，若無特別約定採法定財產制，有通姦罪並無法單方面解消。伴侶制度不能與婚姻並存，兩者只能擇一，情人鄰居朋友皆可締結，不一定以愛情與性為基礎，無特別約定時採分別財產制，無通姦罪並可單方面解消。家屬制度則可與兩人以上的人締結，是以永久共同生活為目的而同居的互助關係，可單方由家分離。

為何支持同性婚姻?

就PACS而言，或許有人認為此法已經是與一般婚姻大同小異、包裝過後的同性婚姻法案了，然而依然存在於「歧視」及「隔絕」同性婚姻在另一區塊的意涵。婚姻是家庭關係的一種社會制度，各國民法皆有明列夫妻權利義務及其保障，在律法之下，有些利益則是配偶所能共享的，如在婚姻關係存續條件下，若退休公務人員死亡，其配偶可依法領取月撫慰金。

雖然不是所有同志都想要結婚，但是婚姻應當是每個人的自由選擇，也是一種權利。異性戀與非異性戀一樣值得受尊重與保障，平等步入婚姻和內涵完全相同的婚姻法案是現代社會的潮流。同樣的，所有人也能享有不進入婚姻的自由。

彩虹圍城

彩虹圍城並不是一般的同志遊行，通常我們想到同志遊行，第一個印象便是如同嘉年華一樣的氣氛。於2014年10月5號舉行的彩虹圍城則不太一樣，如果2016年1月爭取已久的法案於立法院改選前沒通過，之前所做的努力將白費，一切歸零。為了能在僅剩的會期裡通過，所有參與者一起站出來，要求立法院即刻審議婚姻平權！

法國巴黎反同大遊行

同性婚姻的法國民眾高達六成，但當總統要履行承諾立法令同性婚姻合法化時，卻因為其法案的內容而引起法國社會不小的分歧。數十萬人匯聚法國首都巴黎街頭遊行，抗議政府準備通過令同性戀婚姻合法化以及同性戀家庭領養孩子合法化的法律。

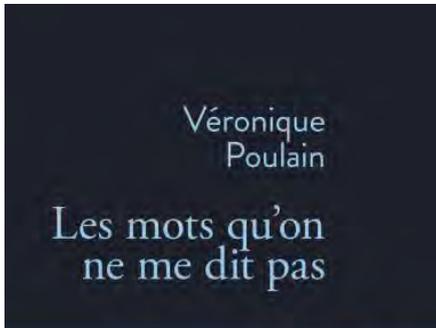
追溯源本，總統所謂的同性婚姻法案即是要保障同性婚姻和異性婚姻享有同等的權利，自然包括領養小孩，甚至建議提供經濟支援給有需要的同性家庭作體外受精等生育用途。然而根據《新觀察家報》（Le Nouvel Observateur）的調查指出，有五成的受訪者表示反對同性戀家庭領養小孩。大部分人對於同性婚姻表示贊成，不過對於同性婚姻享有和異性婚姻全然平等權利卻持有異議，特別在於領養孩子方面；有些人則認為這條法案不該被落實得太激進太遠，如：提供資金給同性戀者製造自己的孩子。

同性婚姻現況

目前全球有17個國家（芬蘭、盧森堡、紐西蘭、烏拉圭、法國、巴西、丹麥、阿根廷、冰島、葡萄牙、瑞典、挪威、南非、加拿大、西班牙、比利時、荷蘭）在全國性的法律中設有同性婚姻制度，4個國家的部分州或省份有此制度。此外，17個國家或地區全境，5個國家的部分州或省份，在法律上有不叫婚姻、但實質上權利義務與婚姻相等的同性民事結合制度或生活伴侶制度。

目前爭取同性婚姻的權利之中也不乏反對聲浪。其中法國於2013年，數百萬民眾響應號召上街反對同志婚姻，其理由為「兒童的權利凌駕擁有兒童的權利」，而他們也誓言在法案通過之後繼續抗爭。

SUR L'AMOUR FLIM/LIVRE/MUSIQUE/OPÉRA



沒有聲音的愛

聾人活在無聲之境，但是，他們卻能製造出無數不可思議的吵雜聲響；我曾痛恨地想遮住雙耳，如今卻明白，愛，一直都是既安靜又喧譁……。在《沒有聲音的愛》裡，薇若妮卡·布蘭以幽默的語調，寫下從小到大與聽障父母相處的親身經歷。相較於其他描寫生命殘缺的故事，本書打破了我們對於聽障世界的看法，在那裡，人們展現了喧鬧歡愉的開放心靈，與不受拘束的美妙溝通。她以清新的手法，細膩描繪出一個哀愁中有歡樂的動人景象。



留下我一個人：愛得剖析

瑪賽兒·梭維若 (Marcelle Sauvageot) 短短的人生只留下這部作品，1926年，她剛開始文學教師生涯，卻不幸染上肺結核。1929年，併發胸膜炎加重病情，她被迫在療養院度過之後大部分日子。本書是她1930年進入位於法國西部安省的療養院時開始撰寫，以書信及日記的方式描述一段破碎愛情。一年後她回到巴黎，本以為病情好轉卻只是假相，1934年逝世於瑞士的療養院。



貝禮一家

貝禮一家四口除了女兒寶拉外都是聾啞人士，平時只能靠手語溝通。原本內向平凡的寶拉過著與人無爭的生活，隱藏在自己的保護傘下。但身為唯一能對外溝通的人，在一次因緣際會下，學校老師發現了她有著令人驚艷的好歌喉，強力建議她前往大城市參加音樂學校徵選，開拓自己的未來。於是寶拉決定前往巴黎報考音樂學校，然而保守的爸爸認為全家人應該待在一起，極力反對此事。好不容易發現人生目標的寶拉也決定展開家庭革命追求自己的夢想，卻在此時，爸爸累積的宿疾病發讓他倒下了...面對夢想與家庭，寶拉的抉擇又是如何呢？

上映日期：2015/05/29



妮可睡不著

本片入選第67屆坎城影展「導演雙週」單元，由加拿大導演史提凡拉夫勒執導，講述一個年輕女孩在無所事事的夏天所發生的故事。是一部輕鬆逗趣卻不按牌理出牌的黑白喜劇。影片從妮可的死黨、兄弟和兩個樂團成員的人物關係發展，運用怪誕的音樂節與剪輯，形成一種讓人難以歸類的冷調笑料，卻又呈現了當代年輕人的某種虛無恐慌。

上映日期：2015/07/31



小王子

居住在都市叢林裡的小女孩，儘管再不願意，卻還是得接受媽媽每天的安排，獨自在家認真唸書當個乖寶寶。某天，窗外飛來一架飛機墜毀在隔壁，小女孩因而認識了老飛行員鄰居，其實他每天都會折一架紙飛機丟到小女孩家，這是小女孩每天最喜歡的時刻，攤開紙飛機就會看見，從前從前，有一位飛行員遇見小王子的故事...

上映日期：2015/10/08

SUR L'AMOUR FLIM/LIVRE/MUSIQUE/OPÉRA



托斯卡

普契尼的三幕歌劇，劇本由伊利卡（Luigi Illica）和契亞克薩（Giuseppe Giacosa）改編自法國劇作家薩爾杜（Victorien Sardou）的同名戲劇。1800年，羅馬畫家馬里奧·卡瓦拉多西因掩護政治犯而被捕受刑，他的未婚妻、美麗的女歌唱家托斯卡向警察總監斯卡爾皮亞男爵求情，早已對她垂涎三尺的斯卡爾皮亞以處死卡瓦拉多西脅迫托斯卡委身於他。托斯卡假意順從，總監答應搞一次假處決放人，托斯卡乘其簽發通行證不備時刺死了他。誰知總監為了佔有托斯卡下令真的處決了卡瓦拉多西。當總監遇刺被發現後，托斯卡面對追趕而來的警察，從容不迫地跳牆自殺。

表演資訊：2015/06/27 — 06/28
台北國家戲劇院



Louane Emera

本名為Anne Peicher，身為法國歌唱比賽The Voice : la plus belle voix準決賽參賽者的Louane，同時是位歌手與演員。她所主演的電影《La Famille Bélier》更獲得有「法國奧斯卡」之稱的凱薩電影獎（César du cinéma）的青睞。



弄臣

由朱塞佩·威爾第（Giuseppe Fortunino Francesco Verdi）作曲的著名三幕歌劇，與《茶花女》、《遊唱詩人》並稱為威爾第中期的三大傑作。義大利語劇本則是基於法國文豪維克多·雨果（Victor, Marie Hugo）所作的法語戲劇《國王的弄臣》改編而成。十六世紀義大利曼都瓦城，該城的公爵是一位風流倜儻的年輕貴族，他所豢養的弄臣是個上了年紀的駝子。為了取悅公爵，弄臣在哭笑逗樂和百般阿諛公爵之餘，還得經常物色美女滿足公爵的漁色本性。當這種事發生於朝廷妻子和女兒時，弄臣還會嘲笑那些憤怒的丈夫和悲痛的父親。最後所有的報應都降臨到弄臣身上，有一天，他所心愛且怕被人發現的女兒，也成為受到報應下的犧牲者。

表演資訊：2015/06/23 — 06/25 台北國家戲劇院



亞高森擊舞團

今年受邀至第八屆台灣打擊樂節表演的法國亞高森擊舞團，揉合劇場、舞蹈、視覺概念的法式前衛，分不清舞台上究竟是樂手還是舞者。以打擊樂、舞蹈、歌唱為創作演出的主要元素，並運用肢體表情、活躍的角色個性傳達人性百態，極具戲劇風格。媒體讚譽「愉快又富創造性的表演」、「每分鐘都帶來全新的體驗」。

Stromae

本名為Paul Van Haver的Stromae是來自比利時的電音歌手和創作人，2010年以電音歌曲《Alors on danse》紅遍法語地區。Stromae曲風雖歡愉生動，然而歌詞經常陰鬱且帶有對社會問題的關注。Stromae產生於法語中的一種文字遊戲，把一個單詞的發音反讀，從而產生一個新的單詞，Maestro義大利文原意為「大師」。

L'AMOUR EN



FER



AC
NE

› GASTRONOMIE
**BON APPETIT !
LE FESTIVAL
TOUS A TABLE**

18



法國人對於飲食的講究與重視，讓法國烹飪在世界上佔有一定的地位及影響，不但掀起學習法式烹飪的熱潮，甚至於2010年被聯合國教科文組織（UNESCO）列為人類非物質文化遺產。不過想要優雅地在高檔餐廳裡品嚐法式美食，往往口袋要夠深才行。在法國，有一個致力於讓所有人都吃上一頓好飯的協會—「全民上桌吧（Tous à table）」，企圖打破這樣的思維。

今年八月底，該協會在聖殿市場（Le Carreau du Temple）舉辦了第一屆美食音樂節，邀請十三位大廚、八組藝人以及超過千位民眾一同參與。活動總共分為三個時段：糕點師傅的早午餐（le brunch des pâtisseries）、小酒館的開胃菜（l'apéro des bistonomes）、米其林主廚的晚餐（le dîner des chefs）。廚師們從上午十一點忙到午夜，端出一道又一道精緻可口的法國料理，並穿插著表演歌手扣人心弦的歌聲，讓所有參加活動的民眾徜徉在視覺、聽覺及味蕾三者完美呈現的頂級饗宴。

在票價方面，早午餐、開胃菜、晚餐分別為16.66€（含稅49€）、20.06€（含稅59€）、

33.06€（含稅99€），若想要一整天沉浸在法式料理，還有一日票67.66€（含稅199€）的選擇，但無論在哪一個時段用餐都是免稅的。在座位安排方面，正如法文「tous à table」，將民眾分為十人一桌享用美食。另外，每張入場券的部分金額會用來補貼五百多位，由協會合作夥伴選出，在經濟、健康或心理層面相對弱勢的參與者，讓他們只需支付一至五歐元的費用即可參加活動。

透過此次的活動，除了將美食與音樂分享給民眾，更是希望透過提供品嚐美食的平台，促進社會多元與民眾互助的觀念。協會創辦人弗拉維歐·聶維納（Flavio Nervegna）表示：「每個人都有吃的權利，為何不為那些從未去過餐廳的人留一席座位呢？如果我們沒有體驗過人情冷暖，又怎能察覺日常生活中的酸甜苦辣。更何況，近年來，巴黎飲食文化長期被階級壟斷，成為社會上流階級的特權文化。」

為了貫徹自身的理念，同時也是公關的聶維納先前已經有成功舉辦過小型類似活動的經驗。例如，他與合作的餐飲業者曾經在拉維萊特港（Le Bassin de la Villette）開設為期一周的



餐館，接待大約四百位民眾，推廣並分享有機及公平貿易食品：我們也可以在每年七月舉辦的貝爾福搖滾音樂節（Eurockéennes de Belfort）看見他們的活動，他們更曾經籌備過聖誕夜的特別企畫。縱使活動規模大小不一，但原則不變。參加的人都必須負擔一定的費用，即便是由協會透過社會服務性組織邀請而來的民眾也是如此。因為聶維納堅信「免費」會使原本的理念變得沒有價值，付出必然就要有所給付。



這樣的理念也深深影響協會中的廚師費塔瑪·哈（Fatéma Hal）：「美食是人們彼此間最緊密的連結，當我們分享了一餐時，想著的不是彼此間的隔閡，而是互助與團結。」即將邁入第五年的全民上桌吧（Tous à table），提供比待用咖啡（suspended coffee）更進一步的糧食援助，以最直接的方法，繼續落實並發揚社會互助與融合的理想。





› CONTE

LE PETIT CHAPERON ROUGE LA CONTE ETERNELLE

法國童話在甜蜜幻想及燦爛國度之外，反而經常可洞悉人性的思維，並影射深刻的哲理，縱使是成人閱讀，依然會有各種啟發。

查理·佩羅（Charles Perrault）被譽為「法國兒童文學之父」，取材民間流傳的口述故事加以整理潤飾，以便符合宮廷雅士的閱讀品味。1697年出版的《鵝媽媽故事集》（Les contes de la Mère L'oye）便是給這些人看的。佩羅這部童話集獲得孩子們的喜愛，成為每個家庭必備的兒童讀物。而後英國紐伯瑞（John Newbery）蒐集流傳於英國的童謠（如：倫敦橋倒下來），並借用「鵝媽媽」之名編輯成冊出版，《鵝媽媽童謠集》系列圖書長銷不衰。

遭受路易十四迫害的胡格諾人後來將這些故事帶到德國，胡格諾的後裔惹內特·哈森普夫盧格（Jeannette Hassenpflug）把這些故事告訴了格林兄弟，而他們排序出了他們認為不適合的故事，在《兒童與家庭童話》發行第二版時予以刪除，獨存《小紅帽》（Le Petit Chaperon Rouge）。

《小紅帽》就像是挾帶法國血緣，輾轉經由德國，偷渡進入英國的美麗誤會。

Le Petit Chaperon Rouge

《小紅帽》譯本諸多，情節有時差異甚多。

在最早佩羅的版本中，小紅帽是一位迷人有教養的少女。她被自己撞見的狼欺騙，並告訴牠奶奶的住址。狼一邊警惕樹林裏的伐木人，一邊將小紅帽的奶奶吃了，接著又給小紅帽設下圈套，最終把小紅帽也給吃了。狼取得了勝利，故事以悲劇結尾；而後來的義大利版本裡，小紅帽在沒有得到其他人幫助的情況下，憑著智慧逃出大灰狼的詭計；不過在另一個後來的版本裡，又改寫成一位伐木工人來救她。這情節在格林童話的版本中變成一位獵人路過，把狼殺了，並把二人從狼肚裡面救了出來，也是現在最耳熟能詳的版本。

查理·佩羅最後對這則故事的寓意作了說明，向人們明確了其創作意圖：

「通過這個故事應該明白，小孩們，特別是漂亮、有禮貌、有教養的小女孩們，切不可聽信陌生人；反之，便會成為狼的美餐，這樣的事情也不是沒有過。我在此稱作狼，而所有的狼也都各不一樣：有的狼給人一種老實規矩的感覺——不亂叫、不可憎、沒脾氣，而是溫順、樂於效勞，他們尾隨著街上的少女，甚至跟到了她們家裏。哎！誰又不知道這些溫順的狼其實才是那群最危險的野獸中的一員呢！」

精神學家佛洛姆（Erich Fromm）更是大費周章地重新詮釋了這耳熟能詳的童話。

於《遺忘的語言》，他寫道：「小紅帽的紅色連頸帽是月經的象徵，此故事中的小女孩告訴我們轉變成一個女人時，需要面對性的問題」，佛洛姆似乎對於文中細節有著不可思議的敏感度。探討小紅帽中的精神層面及心理機制，至今似乎依然迷人，而他的後續改編作品，也仍然暢銷。





VOYAGE MENTON PERLE DE LA FRANCE

在法國東南部的盡頭，距離義大利北部僅僅三公里處，有一個不起眼的邊境小鎮 蒙頓（Menton），處處散發著檸檬清香。這裡山勢險峻，整個小鎮盤山而建，鎮上的街道隨著地勢變化蜿蜒起伏，但巷弄中的靜謐以及眺望蔚藍海岸的絕佳美景，使得這個小鎮在19世紀時被喻為「法蘭西的珍珠」。

蒙頓的檸檬之所以有名，能夠談上一段聖經裡的故事：我們都知道，亞當和夏娃因為偷吃了禁果，被上帝逐出伊甸園。臨走時，他們順手把這顆沒有吃完的「金色果子」帶走。後來，夏娃找到一個地方挖了個洞，把這顆「金色果子」埋了起來，而這個地方據說就是現在的蒙頓。儘管在大多數人眼中，「禁果」應該是蘋果，但按照蒙頓在地人的解釋，所謂「金色果子」，就是當地盛產的檸檬和柑橘了。



■法國的特有品種檸檬「Poire du commandeur」，酸中帶點微甜，在東方稱為「露蜜」。外觀就像顆梨子，尺寸在檸檬界中算是佼佼者，因而得此名。

從高處鳥瞰整座城鎮，沿著陽光大道（Promenade du Soleil），蒙頓的陽光海灘（Baie du Soleil）總吸引法國人在此做日光浴，享受慵懶的時光。蒙頓是由羅馬人建城，12世紀的時候由來自熱內亞的凡多（Vento）家族統治，因此而保留許多中世紀的建築。

蒙頓的檸檬絕非浪得虛名，黃澄澄的外表在陽光的照射下顯得光彩閃耀，咬下一口，果肉的微酸和表皮的清香頓時充斥整個口腔。在這裏只要跟檸檬沾上邊的商品，全都是黃澄澄的模樣，包裝圖案上當然也都少不了檸檬圓滾滾的身軀，還有上面的兩片嫩葉。不過在這些特產中當地人最愛的，仍是他們每天早餐在麵包上塗的那層厚厚的檸檬果醬。



■利用無數金黃色檸檬、柑橘和花卉裝飾的花車，在湛藍的海天一色之下，更顯迷人亮麗。

位於隱密的巷弄裡，已有三十幾年歷史的果醬舖「L'Arche des Confitures de la Maison Herbin」，除了蒙頓當地的老主顧以外，還有許多慕名而來的遊客前來採購。

現任的老闆娘妮可·班諾（Nicole Bineau）沉浸在檸檬的香氣中，高興地分享她精心製作的食譜：「我們發現蒙頓種植的檸檬可以完美地與香草植物做搭配，像是百里香、薰衣草和迷迭香等，只要兩者之間調配出適當的比例，獨特而且天然的果醬就大功告成。我們也嘗試使用玫瑰、茉莉、含羞草來做成果醬，另外對於那些刁嘴的饕客，我們也有用巧克力搭配柑橘而做成的果醬。」另外，老闆娘最感謝的還是蒙頓那四季如春的天

氣：「蒙頓的氣候讓我們可以種一些有別於其他地方的水果，像是箭葉橙或柚子，還有一種這裡獨有的檸檬品種『Poire du commandeur』。對我們來說，顧客可以在這裡找到風味相異且獨特的檸檬，無疑是使我們店鋪獨特的原因。」



■目前店內供應200種口味以上的果醬，最受歡迎的三種口味分別是：苦橘（Orange Amère）、三種柑桔（Trois Agrumes）和最具代表蒙頓的檸檬（Citron）口味。

當然蒙頓的檸檬也絕非只是用來「吃」的。每年二到三月正逢檸檬採收季節，為期二到三周的蒙頓檸檬節（La Fête du Citron）吸引超過25萬人前來狂歡同樂。已經邁入第82屆的檸檬節，每年都有不同的主題，家家戶戶都會在門前裝飾當地盛產的檸檬和柑橘，為城鎮增添色彩。其中在濱海太陽大道（Promenade du Soleil）舉辦的花車遊行則是檸檬節的重頭戲，數十個來自當地或國外的表演團體，將蔚藍海岸擠得水洩不通，到處都是音樂及歡呼聲，整座城鎮頓時陷入一片歡樂氣氛之中。雖然與同樣在二月份尼斯所舉辦的尼斯嘉年華那種法國南部特有的奔放氣息有所不同，但是蒙頓檸檬節也以金黃色的誘惑讓人心生嚮往！



› SPORT

LE PARAPENTE LAISSEZ LA SURFACE DE LA TERRE

你是否曾想過，若能如鷹乘風而上，俯視大地全貌，與天空白雲共行一段，不妨值得一試。

近幾年在台灣，飛行傘運動也逐漸風行，包括新北市萬里、宜蘭頭城、南投埔里、台東鹿野及花蓮多處，都可以趁著好天氣出外嘗試。埔里更於2014年11月舉辦台灣首次國際級飛行傘越野賽，若要取得主辦權，是透過飛行傘定點國際航空聯盟（FAI）派遣國際觀察員考核地形、環境，以及舉辦活動的能力，才得以在FAI官方網站向世界公布賽事。

法國也是個體驗飛行傘的好地方，像是阿爾卑斯上薩瓦省（la Haute-Savoie）的塔尼亞（Tania）、埃羅省（l'Hérault）的賽特港（Sète）、西南角庇里牛斯-大西洋省（Pyrénées-Atlantiques）的巴黑杜山谷（Vallée de Barétous）等，都值得推薦。





因應軍事上需要，大衛·巴里希（David Barish）於1939年接受美國政府的培訓成為戰鬥飛行員。然而在他通過考試之後沒多久，日本投降戰爭結束，大衛轉而進入大學就讀，畢業後成為美國空軍（USAF）研發單位的一員。1953年大衛退出軍隊，仍繼續從事研發工作，包刮渦輪、輕型四片轉軸等空氣動力學相關產品。

1965年9月，大衛改良他在美國太空總署（NASA）工作時所發明的Sailwing（將三葉傘接為一片帆），利用與風箏相同的概念，在美國一處滑雪場嘗試第一次飛行，之後又在阿拉斯加的山上飛過幾次。1966年，他開始有了借用山坡地高度落差所引發的上升氣流飛行的想法。



改良前的Sailwing



改良後的Sailwing

飛行傘運動—米約西開始的故事

1970年代，尚·克勞德·貝登（Jean-Claude Bétémps）看了一篇名為「降落傘指南」的文章，文中提到利用上升氣流帶動飛行。幾年後，他和安德烈·博昂（André Bohn）兩人在法國米約西（Mieussy）的山上成功做了實驗，傑哈·波松（Gérard Bosson）也成立飛行傘俱樂部。三人的推動，致使飛行傘成為一項真正的運動。

飛行傘 ≠ 降落傘 ≠ 滑翔翼

不知道的人尤其可能誤稱飛行傘作降落傘，認為兩個名詞只是個人習慣差異而有不同的稱呼。其實飛行傘和降落傘是完全不同的項目，其外觀、結構、開傘程序、起飛方式和飛行性能皆有明顯的不同處。

飛行傘（或稱滑翔傘）（le parapente）會在有極大高度落差的山坡上，藉由上升氣流逆風起飛，隨著熱空氣爬升、盤旋、越野、滯空，起飛前已將傘衣打開鋪在地面上。其傘翼較長，接近梭形。

降落傘（亦稱作高空跳傘）（le parachute）則必須先搭乘航空載具飛到空中（花費也比較高），成為自由落體一躍而下，在一定的高度時張傘。其傘翼多為長方形，且跳傘員頭頂上方有塊減震布，用來減輕傘翼張開時巨大的震動力。若有兩者之間最清楚的基本知識，就可以避免再任意稱呼「一張帆吊著一個人掛在半空中」的飛行體了。

至於滑翔翼（le deltaplane），則為三角形，藉由剛性框架支撐三角翼體。其速度比起飛行傘還要快上許多。



飛行傘，梭形



降落傘，方形



滑翔翼，三角形



COULISSE PLUS DE LA FASHION WEEK DE PARIS

巴黎時裝週起源于1910年。早在1980成立的法國服裝工會（L'Institut Français de la Mode）就致力於將巴黎打造成為世界時裝之都之首。直至今日，巴黎時裝週依然每年為全球時尚愛好者獻上春/夏以及秋/冬兩季時尚盛宴。

除了季節上的區分，巴黎時裝週還分為「HAUTE COUTURE」（高級定製服）、「Prêt-à-porter」（成衣）以及「MODE Masculine」（男裝）三個時尚週，而高級定製服通常是最晚發表，即是離上市時間最近的發佈會。比如在2015年1月21日至25日，是2015/16秋冬男裝週；25日至30日是2015春夏高級定製週；3月3日至11日則是2015/16秋冬高級成衣週。

何謂高級定製服？何謂高級成衣？

高級定製服對於時尚狂熱者而言，有著信仰一般的崇拜。為奢華的制高點，擁有高不可攀的尊嚴。它針對個人身形尺寸量身打造，使用最好的面料，運用最頂級、最貼合人體條件、最

完美的剪裁打板，繁複的縫製和刺繡皆為手工，一針一線之精準仔細令人敬佩。匯聚了設計師與工匠的智慧和時間的累積，每一件高級訂製服都是件巧奪天工的藝術品，即便放大一百倍看到最細的細節都無可挑剔。

要成為高級定製服品牌，並不是自己說了就算。首先，他需要在巴黎設有工作室，參加每年1月及7月的兩場時裝週；第二，每次展示至少要有75件以上的設計是由首席設計師完成；第三，常年僱用3個以上專業超模；第四，每件作品都必須保證極少的件數，並由手工製作完成。滿足了這些條件，設計師及其工坊還必須通過IFM嚴苛的會員資格認證，之後才享有「高級時裝設計師」的頭銜，作品才得以被稱為「高級定製」。

高級成衣，則是按照各個地區的平均尺寸，使用高級的面料和製作方法，較為大量地生產製作衣服。



每一次時裝週都是一次世界盛會

巴黎時裝週不僅匯聚了來自世界各地的傑出設計師、時尚雜誌主編、超級名模、造型師，近年來更有一些時尚部落客、潮人、藝人、買家越來越受到時尚界的重視。這些來自世界各地的時尚人士引領街拍風潮，他們的穿搭風格、使用的時尚單品，反而比一場時裝秀產生的影響力更大。

一場時裝秀所肩負的責任，則是塑造品牌形象與風格，鞏固自己在時尚界的地位，並刺激低價「奢侈品」的銷售，例如化妝品、保養品和香水。

時尚產業的金字塔

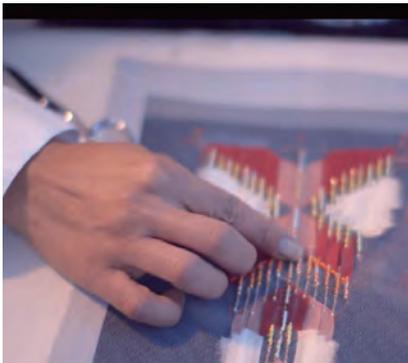
時尚產業的金字塔分為四層：第一層為預測者（predictor / trendsetter），通常是掌控各個精品品牌的集團，比如LVMH，通過對往季商品的評估以及潮流趨勢走向，預測未來流行元素，下發各個時尚品牌；第二層則是創造者（creator / designer），各大品牌根據集團所做的預測進行服裝設計及發表，常聽到的創意總監，就是要確保本品牌在潮流之中不失自

我特色，運用未來預測元素設計作品；第三層為接收者（adopter），即為接收第一手時尚資訊的人們，比如各大時尚雜誌、媒體、造型師、模特兒、買家和有影響力的部落客，他們最先接收到潮流資訊，運用在生活和工作中，傳播最新資訊給第四層的追隨者（follower），也就是一般大眾。

時尚與潮流

王爾德說：「時尚是一種醜，醜得讓你無法忍受，不得不每六個月就換一次。」，香奈兒說「潮流稍縱即逝，唯有風格永存。」然而時尚與潮流並不同，潮流是人們在某個時段中所追尋的時尚，而我們不得不敬佩時尚的生命力，爆發著人類的智慧，展示著文化與美學，將時間鑄造在一次又一次的流行狂潮中，席捲全球，成為經典與永恆。就像當我們看一百年前Dior先生的作品，仍舊會因為他所創造的美而震撼、讚歎：翻閱一百年前的VOGUE雜誌，依然覺得美不勝收。

Personne n'est jeune après quarante ans
mais on peut être irrésistible à tout âge.
—Coco CHANEL





LOUVRE—LENS METRO CLICHY—MONTFERMEIL

法國對於建築十分重視，對他們而言「今天的建築，是明天的古蹟」，不論是古蹟保護或是大樓新建都必須小心翼翼。更不用說名勝古蹟能帶來的經濟與地方發展效益，在法國發揮得淋漓盡致。如果大家有機會到法國旅遊的話，不妨來趟建築之旅，細細品嚐法國的建築之美，同時欣賞整體社區總體規劃的完善，感受他們專注於未來同時不忘本的態度。

法國政府經常藉由建築來塑造一個地方的形象，在法國北部的朗斯(Lens)，位於加來海峽(Calais)附近，曾經是一處擁有百年礦業，卻逐漸凋零的工業都市。法國2003年選定這座城市作為疏解羅浮宮擁擠人潮的新分館據點，由法國政府出資與日本的SANNA建築事務所，以及巴黎Imrey Culbert建築師事務所、景觀設計師Catherine Mosbach和博物館設計專家Studio Adrien Gardère所組成的團隊設計新分館。新分館與巴黎羅浮宮風格迥異，如果說本館華麗雄偉，那分館便是現代簡約。

整個分館由五棟建築物組成，以現代的材質鋼鐵與玻璃為主要建材，館內設施包含

圖書館、書店、餐廳等。展館內分成不同區塊，隨地形高低產生不同變化。日本SANNA的創辦人妹島和世與西澤立衛表示：「透過地形起伏緩慢變化的布局，這座建築與基地、路徑形態和景色相互輝映，喚起它曾為煤礦重鎮的歷史記憶。」走進庭園，腳下理應是石板的地方則被煤炭取而代之，彷彿對前來的旅客述說，即使今日在朗斯的煤礦業已式微，我們仍不能忘記自己的根本與歷史。





Allocation Date
July 2014

Inauguration Date
September 2014

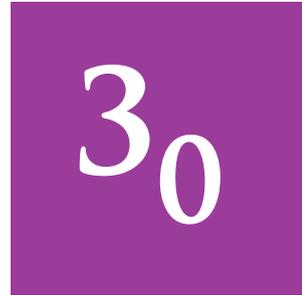
Paris
FRANCE

去年 Enric Miralles and Benedetta Tagliabue (EMBT) 跟 Bordas+Peiro 事務所打敗了其他對手，贏得了Clichy-Montfermeil 地鐵站的設計比賽。其實這不只是一項單純的比賽，更是大巴黎鐵路整合計畫的一環。主辦單位希望透過比賽達到宣傳與重建車站形象的效果，改變大家對現有大眾運輸的刻板印象。

巴黎的地鐵往往是喚起大家巴黎美夢的第一站，因為歷史久遠而給人無限想像空間的地鐵，但在時代變遷下，有很多不符現代需求的地方：像是缺少廁所與無障礙空間，人員進出造成的龍蛇混雜等等。設計師說「我們想給這地方，一個新的身分。這裡種族多元，我們想要把車站前的這個

灰色，沒有生氣，甚至被大家誤解、拋棄的地方，轉變成一處生氣蓬勃，色彩豐富的廣場。因此我們選用代表這區域多數居民的非洲文化，並以快樂且正向的概念設計這座廣場。」除了所有車站皆採用自然光照射以外，另一個亮點則是車站外的緩坡，沿著緩坡走，便可到達車站前的廣場。

整個設計的核心，希望藉由人潮的聚集，促使人們在廣場上交流，打破巴黎人冷漠的城市形象。



› TECHNOLOGIE

ICS INNOVATION & BUSINESS

去年9月16至18日，在法國南部的著名的航空城圖盧斯（Toulouse）舉辦了首次 ICS（Innovation Connecting Show）展，短短三天吸引到了近八千人次參觀。ICS顧名思義即是有關創新的展覽，這次展會一共有324家公司參展，其中有80家尚為初創企業。此次展會不僅有法國本土公司，亦有眾多外國公司，涉及領域遍佈航空、能源、核能、食品、資訊領域等等。雖然地域和行業背景各異，但目標是一致的，它們都把自己企業的未來賭在創新上，致力於生產高附加價值產品、新能源經濟領域、開發用戶新需求等等。

ICS不僅僅是工業界的盛會，也是「養在深閨」的學術界露臉的機會，展會期間有近百場圓桌會議和研討會，由各行各業的專家主持，帶領與會者瞭解學術界的最新進展和未來方向。同時也有商界人士分享業內的新潮動向，幫助聽眾把握工業界未來的趨勢。全法國能夠同時聚集工業界和學術界的如此盛會，除了圖盧斯外，可以

舉辦的城市也不多了。正如ICS的CEO Denis Le Meur先生所說的：「在ICS，我們認為分享知識、集中人才才有助於我們更好地把握未來，去迎接明天的挑戰。正是在這種背景下，我們堅定地轉向未來的經濟，可以預見的，未來的幾年，國際展會的主題都會是創新與商業。」

雖然法國絕對是如今世界一流的工業強國，但當今法國的知名企業多數是在需要巨額投資的工業領域，譬如航空、核電、礦業、通訊等，這些工業的崛起也與法國戰後的經濟模式和國際地位有關。然而，事實上聘請人數超過500人的企業在法國不過1%，相比於美國在網路時代初創，而後崛起的各大企業，法國在這方面如今著實捉襟見肘。所以這樣的一個機會，既可以增長法國本土初創企業的曝光率，也有助於學術界和工業界合作，何樂而不為呢？也許將來法國的Space X，Facebook等等都會在這些公司中誕生。

當然，企業不一定要大而全才算成功，本次參展的企業中也有許多小而精緻的，儘管它們也許只是單純提供服務支援的企業，卻十分地有競爭力，它們甚至可能專精於不為人知的昭陽產業，但不可否認地，它們對自己的創新發想充滿了希望，雖說擁有頂尖的技術，卻還是需要廣闊的市場。總之，在ICS，它們都得到了很好機會去表現自己，去爭取更高的曝光率及對外發展的機遇。

Acceptables Avenirs就是眾多這樣的公司之一，它以十分快速的服務來為客戶提供其工程項目對環境有關影響的評估，並且附上一系列支援服務和軟體工具來幫助客戶做決定。藉此，客戶可以將自己的選擇具體化，並且分析可預測的風險和影響，從而提高工程項目的可接受性，以促進行動方案的有效實施。目標客戶是具有高環境影響的創新科技項目、大規模公鐵路等基礎設施建設、城市規劃、能源生產項目和廢物存放規劃等等。

目前為止，Acceptables Avenirs已為澳洲碳研究所與安賽樂米塔爾公司提供碳儲存方案的評估，也與環境解決方案公司領導者VEOLIA公司合作了清潔設備放置方案的評估。這些成功的方案都彰顯了公司在這個領域優秀的業務能力，很難想像這是一家在2010年方成立的公司，那麼公司成功的秘訣是什麼呢？

臺上十分鐘，台下十年功。Acceptables Avenirs的共同創始人之一Philippe Vervier是法國國家科學研究中心相關研究部門的主任，他利用他自1991年以來的研究成果，成功發展出了一套數學模型和決策支援工具，這些模型和工具就成為了他今後經營公司的利器。另一位創始人Nestor Llatser是一位有豐富財務和管理經驗的專業人士，在幫助公司發展和海外業務拓展上也做出了不可磨滅的貢獻。

不單是Acceptables Avenirs，許多參展的小公司都有十分強韌的技術背景。專家的深厚技術背景加上現代的商業運作方法，使這些小公司如雨後春筍般崛起。然而技術人才與商業社會不一定能接軌，因此就更需要ICS這樣的機會。一方面讓新晉的技術公司可以展示自己的產品，尋求市場或更多的資金。另一方面讓科技界人士展示自己的研究成果，交給市場來評鑒，去尋找一切發展的可能。這樣的展會在未來勢必越來越多，充滿科技成分又在商業上成熟的創新必然成為科技企業在未來商業世界制勝的法寶。世界的明天終將是留給創新的。



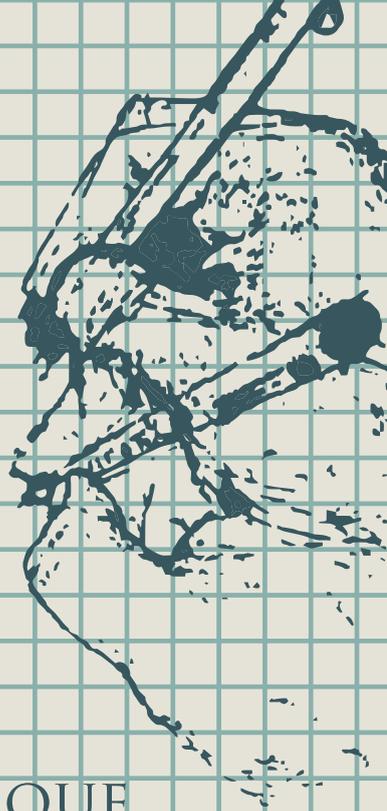
ACCEPTABLES
AVENIRS

ŒU

POLITIQUE
CULTURELLE

COMPOSITION

VRE





› 402120252 LOLA

LA PORTE

Quand j'ouvre la porte verte, je vois un grand salon. C'est un salon de luxe. Sur le mur, il y a des peintures célèbres et beaucoup d'autographes des célébrités, non seulement des acteurs, mais des présidents ! Une bibliothèque se dresse au coin de la chambre. Le propriétaire de cette maison a une collection énorme des livres de sciences. Ils semblent ennuyés, donc je continue à chercher autre chose plus intéressante. Je vois un piano blanc dans l'autre coin. Le piano est grand et très beau mais après en avoir joué un peu, j'ai découvert que ce piano était déjà cassé. Quel dommage ! Ensuite, j'allume la télévision et s'assoie sur le canapé classique. J'augmente le volume et soudain, j'entends un voix d'homme en haut. J'ai très peur donc j'éteins la télé et me cache sous le canapé. Je ne vois personne. Cinq minutes passait, je décide de m'enfuir de cette maison. Il y a une fenêtre. Je saute à travers et c'est bizarre parce que l'extérieur de cette chambre est une autre chambre pareille ! Je ne sais pas comment de sortir ! Aidez-moi !



› 402120214 ANAIS

LA PEINTURE

Dans cette toile, au premier plan, on peut tout d'abord voir une grande prairie jaune-verte où il y a plusieurs arbustes. Au centre de la peinture, se trouve un petit arbre droit et touffu au feuillage vert foncé, avec des fruits rouges et ronds. À l'arrière-plan, sous le ciel bleu pâle, on peut voir des silhouettes de collines et d'arbres. À gauche, au pied des collines se trouvent plusieurs maisons blanches à toit rouge. Devant elles, on peut vaguement voir une petite rivière d'eau vive.

Au premier plan, juste à côté de l'arbre au centre, une dame et une petite fille jouent à cache-cache. La dame est habillée en blanc, sauf son chapeau qui est noir avec un voile vert vif. Elle est mince et élégante, tenant un parapluie blanc à la main. La petite fille, aussi habillée tout en blanc avec un grand chapeau blanc, a les cheveux longs et noirs. Elle se cache tranquillement derrière l'arbre. Elles ont l'air très heureux et tranquille.

UNE RENCONTRE

Le Japon, pour moi, était un pays inconnu, une île voisine que je n'avais pas encore explorée. Le 31 décembre 2008, j'étais partie au Japon pour une semaine afin de me détendre après avoir fini tous les travaux difficiles qui m'avaient torturé pendant cette année. C'était mon habitude de partir en voyage à la fin de l'année. Quand je suis arrivée, le soir était tombé. Je n'élaborais jamais de plan de voyage parce que je préfère vivre dans le présent. Alors que, parfois, des préparations sont nécessaires. Je ne savais point que pendant les vacances du nouvel an japonais, aucun magasin n'ouvrait. De ce fait, je ne pouvais que me balader dans la rue et que m'immerger dans cette ambiance particulière.

" Qu'est-ce que tu fais là tout seule si tard ? "

Une voix vraiment basse mais attirante est venue derrière moi. Je me suis tournée pour bien voir celui qui m'avait parlé. C'était un beau garçon possédant tous les caractères physiques classiques de ce pays, les yeux fins, la peau blanche, la taille pas trop grande et la coiffure très à la mode. Comme il faisait 4 degrés, il tremblait tout en vêtements de sport.

" Rien. Et vous ? Vous n'avez pas froid sous la neige ? "

" Tiens, tu as un petit accent. D'où viens-tu ? "

" De Taiwan. Je suis en vacances. "

C'était la première fois que je bavardais avec un étranger pendant une soirée. En fait, au moment où on s'est rencontrés, je suis tombée amoureuse de lui. Mais j'ai choisi de taire ce secret comme un souvenir de ce voyage. C'était le commencement mais aussi la fin d'un amour irréalisable.



UNE RENCONTRE

Il ouvre la porte en sortant pendant que je traverse le couloir, c'est passé notre première rencontre, du moins selon moi.

Il est grand, plus grand que moi. Il aime le basket. Comment est-ce que je le sais? Il ne me l'a pas dit, mais j'en suis sûr. Parfois il est habillé seulement d'un jersey, d'un short et de baskets quand il passe devant moi dans le campus. Il semble aller vers le terrain de basket, mais jamais je ne l'ai vu y jouer. Il a l'air d'y jouer pas mal mais pas particulièrement doué non plus.

Il étudie l'informatique et il a les yeux tout petits, et ça, c'est tout à fait ce qui me plaît. Et je reviens à notre soi disant première rencontre. Nos regards se sont croisés lorsque nos corps prenaient une direction opposée. Ce fut aussi notre premier regard. Toutefois ce n'est pas du tout le coup de foudre. J'avoue qu'il me plaît et quand il est là je peux vraiment sentir un trouble voire une certaine panique, et c'est devenu un véritable problème. Il est incontestable que je veux être avec lui. Pourtant le temps qu'il m'a fallu pour me rendre compte que je l'aimais est loin d'excéder celui qu'a duré mon amour pour lui.

Comme nous habitons au même étage, nous nous voyons et nous allons revoir, plusieurs fois en une seule journée, aller en cours, revenir prendre des affaires et repartir, chercher à manger, aller aux toilettes, prendre une douche, etc. Il arrive souvent que nous devons rencontrer, nous y sommes obligés, ou presque.

J'ai dit que cela n'avait pas été le coup de foudre, et je le répète parce que, dans le moment où je l'ai vu pour la première fois, je l'ai trouvé assez banal comme tous les autres garçons de son âge, comme la plupart des garçons sportifs, avec un peu de suffisance, une attitude qui normalement me fait peur. Et c'est pour cela que j'ai fait semblant d'être quelqu'un d'autre, quelqu'un de plus cool pour l'éblouir à ce moment-là. Je crois que peut-être il s'est déguisé en une autre personne pour pouvoir me plaire.

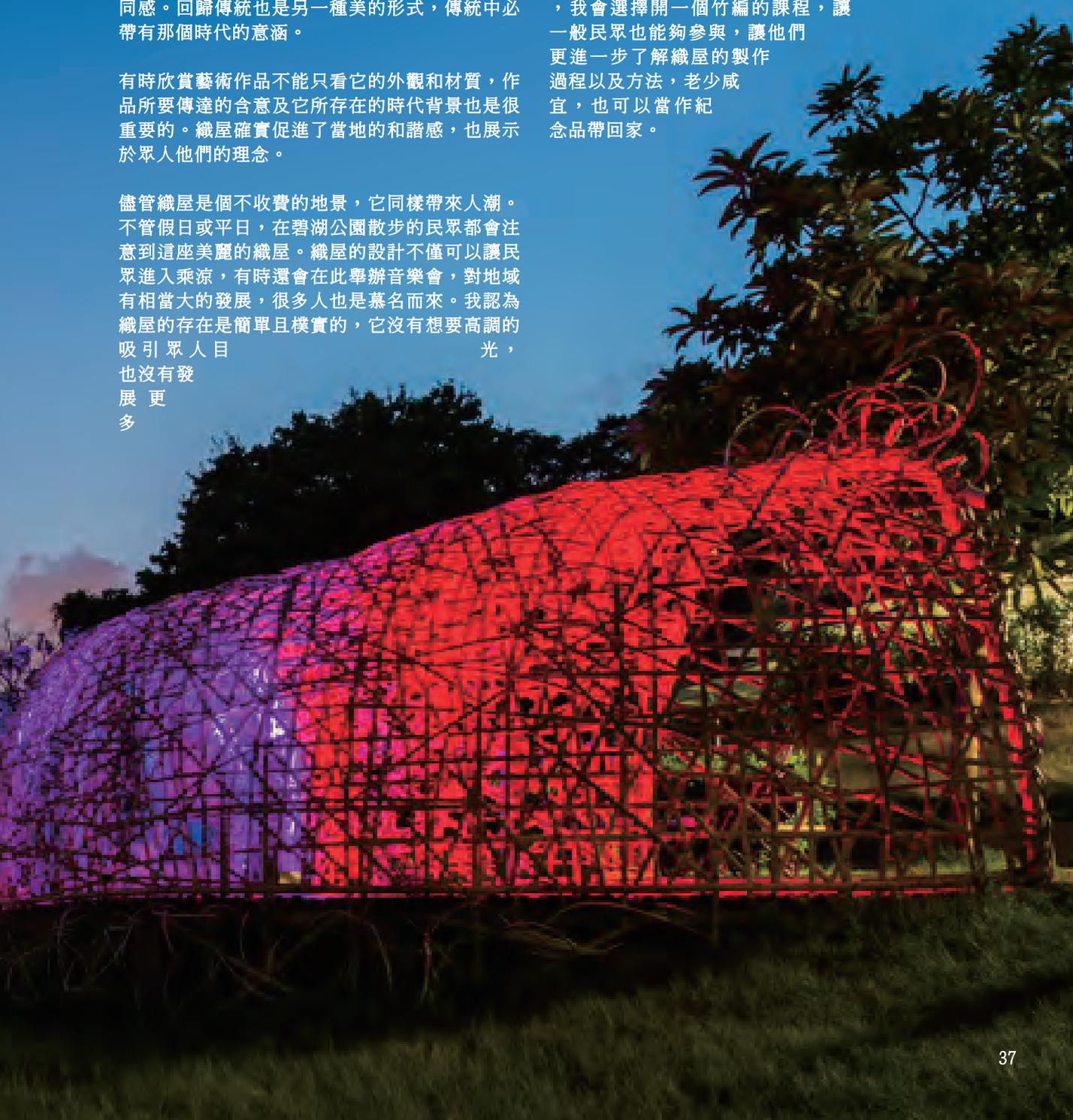


編的手工藝製品是大家共同的回憶，共同創造屬於自己在地方風情與文化的作品對內湖居民想必是相當有意義，且參與過程中扮隨著歸屬感及認同感。回歸傳統也是另一種美的形式，傳統中必帶有那個時代的意涵。

有時欣賞藝術作品不能只看它的外觀和材質，作品所要傳達的含意及它所存在的時代背景也是很重要的。織屋確實促進了當地的和諧感，也展示於眾人他們的理念。

儘管織屋是個不收費的地景，它同樣帶來人潮。不管假日或平日，在碧湖公園散步的民眾都會注意到這座美麗的織屋。織屋的設計不僅可以讓民眾進入乘涼，有時還會在此舉辦音樂會，對地域有相當大的發展，很多人也是慕名而來。我認為織屋的存在是簡單且樸實的，它沒有想要高調的吸引眾人目光，也沒有發展更多

商業化的產品，這是它的優點。有時藝術作品另外生產的附加工藝產品會模糊了焦點，使我們看不清原本事物的本質。如果真的要發展工藝方面，我會選擇開一個竹編的課程，讓一般民眾也能夠參與，讓他們更進一步了解織屋的製作過程以及方法，老少咸宜，也可以當作紀念品帶回家。



JOUR DE LESSIVE

Le mercredi après-midi, c'est un moment libre et plus décontracté. Après les cours du matin, le déjeuner et la répétition du théâtre, je suis rentrée chez moi. Finalement, j'ai eu le temps de ranger toutes mes affaires dans la chambre.

Tout d'abord, j'ai trié tout le linge sale dans des sacs différents. Ensuite, je suis allée à la buanderie au fond du couloir avec un pot de lessive. Enfin, j'ai versé dans la machine une cuillerée de produits chimiques, j'ai appuyé sur la touche, j'ai refermé le couvercle et je suis partie en fermant la porte, laissant le lave-linge démarrer tout seul. De retour dans ma chambre, je me suis assise et j'ai pris une tasse de thé après avoir balayé par terre, nettoyé les meubles et rangé les livres qui étaient en désordre. En entendant un bruit comme un roulement de tonnerre venant du corridor, l'image d'une pile de vêtements tournant sur elle-même et retombant en cascade a émergé spontanément dans mon cerveau. Si joyeuse, si pure, cette scène me rappelait mon enfance et les souvenirs de mes premières années, quand ma mère nettoyait la maison de façon impeccable.

Ecartant le rideau, je suis allée dans le couloir pour une nouvelle tasse de thé. Je sentais l'odeur de lessive flottant dans l'air portée par le vent qui soufflait au bout de l'allée. En fait, je ne me souviens pas nettement du parfum de la cuisine de ma mère mais, au contraire, l'odeur de la machine à laver est encore très claire, inoubliable. L'odeur naturelle et rafraîchissante produite par la machine me permet toujours d'oublier instantanément la pollution industrielle de notre environnement. Il me semble que tout peut recommencer, redémarrer à n'importe quel moment. Si c'est sale, on le lave et cela redevient propre, comme s'il n'y avait pas de problème sans solution. Petite, le bruit du linge en collision dans la machine me rappelait toujours le fait que maman était encore à la maison, qu'elle n'était pas encore allée au travail, qu'elle ne m'avait pas encore laissée toute seule à jouer, et à ce moment-là, j'étais au comble de la joie. A la courteline réchauffée par le soleil, je préfère les vêtements emmêlés tirés de la machine à laver, les linges de lit à moitié humide et à moitié sec, entre l'avant et l'après. A ce moment, ma mère se pencherait et prendrait le panier lourd dans ses bras, puis marche à marche, sans relâche, elle monterait les escaliers jusqu'au grenier, et redescendrait après une longue période de temps.

Récemment, je suis rentrée chez mes parents, et j'ai remarqué que ses pas ralentissaient, qu'elle était courbée, tout comme mon père qui souvent étend le linge à sa place. Je me suis dirigée vers elle et je lui ai dit « donne-le moi, je vais l'étendre pour toi. » Pourtant, la réponse était toujours, « non, non, pas la peine, repose-toi un peu. » Même quand elle refusait mon aide d'un ton ferme, je sentais malgré tout sa douceur envers moi. Alors, tandis que je me tenais debout en bas tout en regardant sa silhouette de dos s'élever progressivement, j'ai pris par réflexe une photo avec mon smartphone. Que fais-je? Pour quoi faire? Une photographie a pour but de conserver la beauté des choses éphémères. Le geste par lequel j'avais enregistré ce moment, par la peur de quelle disparition était-il motivé?

Ce n'est que lorsque l'eau dans le verre commença à déborder que je relachai la pression sur le bouton de la thermos. Je l'essuyai rapidement, bus une gorgée d'eau, puis me tournai vers la gauche en inspirant profondément plusieurs fois. A l'extrémité du corridor, la lumière était belle et il faisait encore tôt, comme en pleine jeunesse. Cette odeur légère et agréable m'avait évoqué une maison là-bas et permis de sourire, parfaitement heureuse. Maintenant, je pouvais m'imprégner encore un peu plus de ce parfum, mais cette fois-ci, ce n'était pas parce que je craignais de perdre quelque chose.

 **E X**

UCL
Université
catholique
de Louvain **P E**

R I 

KEDGE
BUSINESS SCHOOL **E N**

Albert le Grand **C E**



> 天主教魯汶大學

李顏 Josyane
法文四

不知道大家想申請出國交換一年的初衷是什麼，但不外乎是想趁著青春年華到外頭增加見識（用力玩耍），或是藉著地利的優勢讓自己的法語能力突飛猛進，再來就是學專業。

我的話，說出來有點不好意思，但當初只是想逃走！進入大三之後，莫名地開始覺得去學校沒有目標。不確定自己的興趣，覺得不管上任何課都無法投入，即使是自己想學習的藝術史和文學史也都念得隨便，現在想起來實在有點對不起老師們，還浪費了許多自己的時間。那時候覺得出國是唯一的路了，既然不知道自己該怎麼辦，該往哪個方向前進，就直接做一個可以逼自己改變的決定。

我很幸運獲得了交換到魯汶大學的資格，在14年的秋天出發來到比利時唸書。大致向大家敘述一下這裡的生活：魯汶大學是一間很好的學校，歷史悠久，科系種類眾多。在這裏一堂課所獲得的資訊之大之精，讓所有的學生上課都必須帶著一台電腦或是快手筆記本瘋狂地dicter老師的一字一句。

由於新魯汶是一座學城，整個城市的機能就是為學校而建立的。學校就是城市，城市就是學校，少了一般大城市的氛圍，在這裡有點世外桃源的感覺。學生們的課後娛樂就是在宿舍間串門子、在路上喝酒或在夜店喝完酒後跳舞，還有發明一堆可以瘋狂喝酒的紙牌遊戲。看到這段大家應該有點嚇到，其實我剛到這裡來時也是有些驚訝，出國前大家總說這裡多可怕，每個人都很用功唸書，課程是多麼困難，好似來這邊要過著戒嚴的生活。結果來到這裡後，發現大家每晚都如坨爛泥在路上開心地打滾，感覺真的好衝突啊！



這並不是想和大家說來這裡的生活是如何地快樂輕鬆，只是想分享我眾多心得中的其中一個：不必覺得國外的月亮比較圓、國外的學生比較長進、國外的學校比較優秀、國外的空氣比較營養。學生其實差不多就是這樣會玩但也會唸書。良莠的差別主要還是在於學生本身的心態，老師一樣也是有好有壞，有會教的也有混的，最重要的是「如何在這樣的生活中找到自己可以獲取的東西」。

來到這裡後，我選了很多我很有興趣的課（在台灣較少見的西洋繪畫史、古典音樂分析、拉丁文等等），也因此很願意投入在其中。原本渾渾噩噩的生活也有了目標，知道自己希望朝哪個領域前進、朝哪些地方學習。生活方面亦是增長了很多經驗，比方因為來到歐洲後開銷比在台灣增加許多，無論做什麼要花錢的事都是步步為營、小心計劃，於是養成了精打細算的習慣。另外，也多了很多一個人出

國遊玩的機會，知道怎麼去選擇旅店，訂便宜經濟的車票及機票等等。

其實交換學生的生活心得多半是大同小異，在這裏就不贅述個人的旅行經驗和生活瑣事了，但其中最重要的仍然是學業。這不僅僅只是出於「學業是學生本分」的理由，而是因為在課堂中所能得到的絕對比你想像中的豐富廣大，平日唸書以及準備考試時也大大地重建了你的組織能力。若是真心用功下去，腦袋真的會變得更聰明、更有彈性，這就是我覺得交換生最能從國外生活中獲利的事了。希望我雜亂的文章能夠帶給大家一點點幫助！

最後希望無論大家的選擇如何，都能夠好好地享受及把握法文系四年的光陰，無論在哪裡都能找到適合自己的風景。

> 西部天主教大學

吳睿芬 Francine
法文四



Avant-propos

交換學生這個名詞我想在每個人心中都會有不同的定義。對我來說，至今五個月在異鄉的生活如同一趟重新尋找自己的旅程，我還不知道、也不想預測最後到底會找到哪些東西，但若要是為這個旅程的中途站下一個註解，我想「脆弱」與「堅強」很適合代表過去五個月來我所經歷過的一切。

Ville d'Angers

翁傑 (Angers)，一個坐落於法國西北方，曼恩河 (La Maine) 經過，有著城堡與歷史伴隨的城市。雖然並不是座大城，但生活機能充足，圖書館、銀行、劇院、大賣場等等一應俱全，聯外交通也十分便利，距離巴黎市中心只有約一個多小時TGV直達車程；也因為不是大城，又以學生居多，因此環境相對單純安全，即使冬季晚上下課後一個人走回宿舍也不會讓我感到害怕（當然還是要盡量走人多的大馬路比較好），是個適合靜心念書的城市。

西部天主教大學 (Université Catholique de l'Ouest)

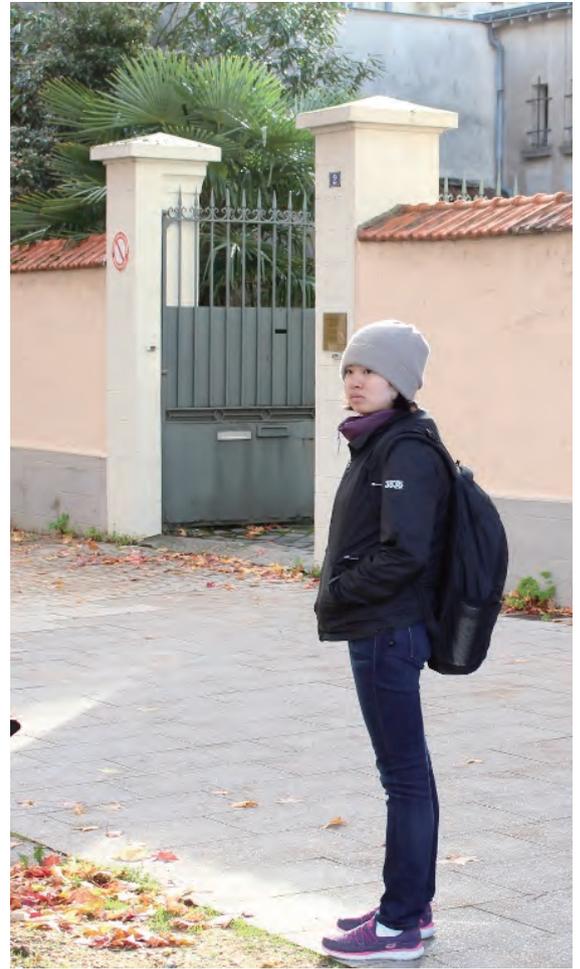
學校自去年九月改制後擁有五個學院。分別為 Education, Humanités, Sciences humaines et sociales, Sciences, Théologie et sciences religieuses，因此課程選擇十分多元。除了有大學部的課程可以選擇外，學校也有專門給交換生的法文課程，採分組上課，內容以寫作為主。這邊選課過

程其實跟輔大很像，剛開始學生會有約三個禮拜的時間可聽課，學校方面也希望交換生能主動與任課老師溝通，以便了解課程是否符合期待或難度是否會太高，讓交換生有足夠資訊可以參考。學校雖腹地不大，但由於教室代碼與大樓名稱不一定相符，如IB或IC開頭的教室在名為Jeanneteau的大樓，所以即使有校園地圖，剛開學時仍常找不到教室。

La vie scolaire

在這邊上課最常遇到的狀況有三種：一，上課聽不懂；二，聽得懂來不及抄；三，就算來得及抄，也一定會漏掉一大堆細節。還有一部分的時間是處於「知道老師在說什麼，但細節完全不清楚」的狀態。老師們上課十分有效率，講話也很快，大約半個小時學生就能抄滿整整一頁筆記，也有很多法國學生帶電腦來打筆記。因此除了經常性挫折的壓力外，上課期間打開所有感官聽課的專注力也讓我常一回宿舍就倒頭昏睡一、二個小時。因此，正式開始上課的那段時間「語言這個問題真是個大問題！」這句話常常出現在我的腦海中。

而我的第一學期大致上就在這樣的無限輪迴下度過，還時常覺得自己法文很糟糕而感到心情低落。直到終於熬過後，發現自己的聽力進步，閱讀理解也有比以前快速後，心情才比較平穩一點。這段歷程使我感受到人類潛力的無窮，也開始慢慢培養不在第一時間自我設限太多的心態。



Les difficultés

除了學業上的困擾外，在生活上我沒有遇到太多苦惱的事情，大概只有浴室太小會撞到受傷、去銀行開戶時感到迷惘或是覺得有交友障礙等等事情，這些都不算是很恐怖的困難。真要說起來，應該是剛到Angers當天，因為沒有跟同學聯繫好，所以本來預期會有人來車站接的我，就自己拿著地圖、拖著行李到宿舍辦理入住手續。我還記得那一天自己如何緊張地找路、緊張地講法文、填資料、問問題，一切都是如此陌生。不過也因為只能靠自己，所以努力打起精神、鼓起勇氣一件一件地把該辦的手續辦完，直到晚上終於盼見一起來交換的同學後我才放鬆下來。或許這件事看起來並不是什麼大事，但對於本身就很容易緊張的我來說，那一天真的讓我非常害怕，還不斷給自己加油打氣。

Pour conclure

這五個月在法國的生活體會到的人、事、物，實在很難用三言兩語來形容，然而如同我在前言所說，這五個月中我深刻感受到自己的膽小與脆弱。我時

常感到心情低落，想逃到世界角落，剛開學時有一次還緊張到躲進廁所直到走廊人變少才敢出來。但在此同時，我也發現自己遠比想像中還要勇敢堅強。不管情緒如何低落、上課如何挫折，隔天總是會打起精神出門、正常生活，把自己拉回正常的軌道；或是像神力女超人一樣，把一台很重的吸塵器從賣場扛回沒有電梯，房間又在三樓的宿舍。這些都是過去的我不會想像過的經驗。

除了自身的脆弱與堅強外，這段時間我也體會到生活中處處充滿溫情。過去五個月來我接受許多人的幫助與陪伴，也因為有他們，我才能平安地在這個城市生活下去。為此，我衷心感謝。

最後，若要跟未來有意願交換的學弟妹們說些話，我想大概會是我上面寫的這些全部忘掉吧！因為每一個人的際遇都不同，很多事也無法預測，唯一能做的只有盡自己所能地準備，不論是法文能力、資料還是行李，然後就鼓起勇氣出發，並好好感受、把握每個當下。



> 艾克斯馬賽大學

王韻筑 Danielle
法文四

申請動機

剛進輔大法文系的第一年，就知道系上有和法國學校的交換生計畫，對於當時法文基礎還是零以及對於歐洲非常陌生的我來說，是一場不敢去想的夢。但隨著時間的過去，出國的夢想並沒有消失反而一直在心裡默默地成長。對我來說，出國去交換這件事情不僅僅是代表著我即將會體驗不一樣的生活，更是自己勇敢踏出舊有生活圈的選擇。

準備過程

每年系上的交換生申請標準都不太一樣，從以前的B1到現在必須具備B2的資格才可以出國。我自己是從大二開始就會每學期給自己一個小目標，比如這學期要考過A2然後下學期就要考過B1。如果很確定

自己要申請交換的話，就要好好注意語言檢定的時間因為場次真的很少，除了擁有最基本的語言檢定資格以外，在不強迫自己的情況下，我覺得課外各式各樣的生活經驗似乎也會讓教授對你印象深刻。總之，在盡全力後，剩下的就交給天吧！

學習生活

在艾克斯馬賽大學的生活和在輔大相比，還蠻不一樣的。首先是選課方面就很不一樣，因為有點複雜所以就先不在這裡多說，只能說每學期初要開始選課，我的頭就很痛。再來是大家都會提到的做筆記，在這裡上學會發現法國人筆記真的做很快，幾乎跟老師同步而且手好像都不會痠！每次當我好不容易抓到老師的重點寫得正開心時，老師卻已經講到別的地方去，所幸目前都遇到很好的同學會在課後借筆記讓我跟上進度。總之，在這裡的學習生活整體來說是愉快的。



收穫

目前在艾克斯馬賽大學生活半年下來，我最大的收穫是來自生活上的體驗，例如在台灣只會煮泡麵的我來到法國也學會一堆有的沒的料理。另外，我覺得和其他學校比起來，艾克斯馬賽大學的學生對於我們這些來自台灣的交換生會更有興趣一點，我想是因為這個學校有中文系啦！但事實上我也蠻常遇到非中文系學生但卻對台灣很有興趣的外國人，這種感覺蠻特別的！

碰到的困難及解決辦法

我自己是無論碰到甚麼困難就會好好地煩惱它，然後冷靜下來之後再來思考怎麼解決它，在學業上或是生活上都適用。學業上來說，有些課的筆記會非常多，多到你真的看不完也不想整理，然後我就會開始想擺爛。在國外交換很重要的一點，就是要時時提醒自己的初衷，這樣一想之後我就會開始默默打起精神來面對眼前這堆未整理的筆記。生活方面倒是沒碰到什麼困難，到目前為止都遇到很樂意幫助我的人所以很幸運。





> KEDGE高等商業學校

楊乃蓉 Nelly
法文四

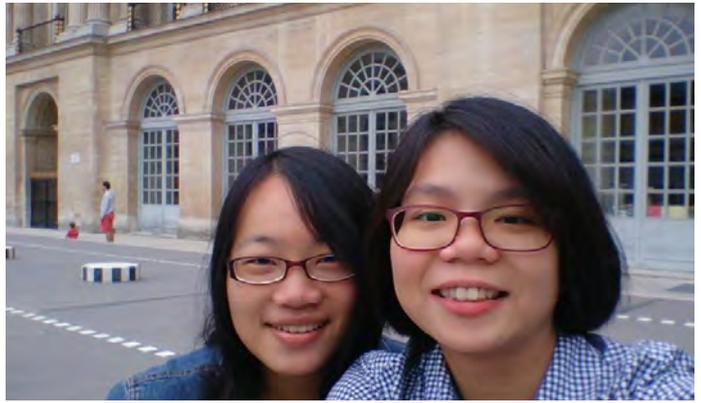
自從大一入學知道系上有提供交換學生的機會，我就一直把這件事放在心上，希望大四的時候也可以有機會到法國鍛鍊一番。大二開始輔系之後，便更加確定了自己對於商管領域的興趣，所以我一直把眼光放在姊妹校中的波爾多高等商業學校。非常感謝系上老師給我這個機會到法國交換。

我待的學校是KEDGE Business School，在法國高等商業學校中排名與風評都不錯。KEDGE的學制和其他學校非常不一樣，我們交換的一學年被分為八個cycle，每個cycle至多可以選兩門課。一個cycle為期一個月，每一門課都會在一個cycle內結束。也就是說，我們一個月都密集地在上一門課，然後下個月就開始另一門不同的課程。一開始可能會很

不習慣這樣的學制，但是一兩個cycle結束後，就會習慣這樣的學習步調了。KEDGE的老師經常會安排相關領域的業界人士來替我們上課，所以學習的內容不會讓人覺得都是理論，反而能學到很多實用的知識，也可以有機會看看業界的真實案例。

在課堂上，老師們蠻喜歡讓大家進行小組討論，然後在15到75分鐘不等的時間內做出三到五頁的PPT上台報告。這樣的練習是我覺得最刺激也最害怕的部分。上個小時老師丟出的海量知識都還似懂非懂，就要馬上應用，還要上台報告真的非常、非常困難！

說到這裡，有人可能會覺得一個cycle兩門課好像滿輕鬆的。老實說論課堂數，在這裡每天平均上課時數，真的比我在輔大的時候來得少。時數雖不多，但是每天都有浩如煙海的新知識進來，加上即使過了B2還是不夠、不夠、不夠（因為真的不夠，所以要說三次），因此課後還是需要花很多時間做複習才能吸收。



>Institut Albert le Grand

詹譯涵 Elvire
法文四



Albert le Grand

隸屬於Ircom下面三間學院中唯一的大學部，有別於一般綜合大學，學校占地不大，主要建築物有兩棟，加上後面的一大片森林；學生不多，平常校園裡約有一百二十名一、二年級的學生，三年級的學生則全部出國交換。校風嚴謹，規定不能穿短褲及無袖上衣、遲到絕對不准進教室、上課不能使用電腦等，每年級有一位導師，每星期一固定有朝會讓導師宣布大小事。

這裡課業非常重，學校開的課分為政治、文學及語言領域，同學們全部都要上。基本上從早到晚都得待在學校，作業和考試也很多，但也因此彼此感情非常好。校內常舉辦小至同學間、大至三個學院間的活動，互動氣氛像一個溫馨的大家庭，大家彼此之間都認識，校慶系友們回來學校的時候，這種感覺更明顯！不少同學會說他們選擇就讀Albert就是為此。

學校有學生餐廳，但只販售三明治等簡單又貴的食物，所以大部分同學都會自備午餐。這是一個磨練廚藝的好機會，可以看看大家平常都怎麼吃飯的。校內設有微波室，裡面有滿滿的微波爐，每到吃飯時間就擠滿了人。同學們夏天會在草皮上邊享受陽光邊用餐，冬天則會在室內大廳用餐。

Albertists

即使課業繁重，大家還是十分把握時間玩樂，秉持著「今朝有酒今朝醉，明日愁來明日愁」的精神，不過還是有溫馨讀書會跟學長姊的午間課輔；而大型活動如開學日及宿營等等也都是以讓大家玩到四肢癱瘓為宗旨而舉辦的，例如開學第一天玩得滿身瘡痍，早上乾乾淨淨的到學校，換得一身刮鬍泡沫、洗碗精、泥土、瘀青及破爛的衣服於半夜回家。

整體上課氣氛十分熱絡，但課程中由於不能使用電腦，所以筆記全部都得手抄，同學們如同及時列印機一般，做筆記的功力非常強大。有的老師上課完全以口授的方式進行，但同學們卻有辦法一把老師說的句子抄下來，並同時分章列點的整理好！這完全是一個震撼，在課堂中我只能選擇專心抄筆記或者認真聽課，無法兩者兼顧，但是幸好同學們都很願意借筆記，慢慢地我也能在兩者之間找到平衡點。

全校師生都很溫暖，處處充滿溫情，老師們會各方面的給予稱讚及鼓勵，同學和學長姐們更是常常給予幫助及關心。對於考試感到壓力的時候，總有同學大方借出筆記和自願至圖書館輔導，還有老師的課後一對一輔導！



Per aspera ad astra

這半年來發生了各種事情，縱觀來說除了語言能力上的進步之外，也長了知識、拓寬了眼界還磨練了EQ，更成為生活智慧王。當然處事應對的能力也增長不少，任何因為想像力貧瘠而認為不可能的，通通都能在眼前發生！

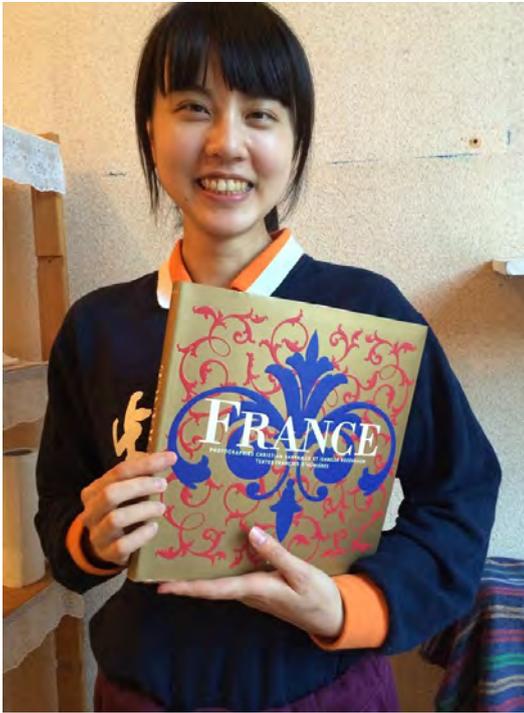
例如有一次學校晚宴結束後騎腳踏車回宿舍的路上，突然有個人從人行道衝到馬路上，全速衝刺追逐我的腳踏車，以中文無限循環地大喊「你好！你好！你好！」，要命的是腳踏車已經被我踩到極限了，他依然跟我肩並肩還拉著我的包包背帶！好不容易甩掉他之後，停下車把手往包包裡面探，赫然發現錢包不見了，但是在這漫漫長夜中，沒有人可以確定錢包是剛剛被偷還是之前就不見的。正當我努力想搞清楚狀況，班上騎車路過的同學在知道事情的經過後，紛紛停下來幫助我。一大群人七嘴八舌地討論處理事宜，後來更送我回宿舍直到房間。幸好這一切有驚無險，沒有太大的損失，反而讓我多了危機處理的經驗以及警察局的初次體驗。

又例如最近發現房補竟然隨著新的一年開始莫名地每個月少五十歐，算一算還有六個月的時間，這樣總共會少三百歐！由於時間不早了，所以到房補局網站上寫信詢問，沒想到隔天馬上收到回信，了解

到是因為自己在某一階段把資料填錯的關係而導致這個結果，又去寫信說明原因後，隔天房補金額恢復了！因為這件事的快速解決而對法國行政效率加了不少分。

半年的時間，來到一個新的城市，一切從無到有，慢慢把自己的東西填滿房間，還在一個禮拜內跑了不下五次的大賣場採買物資，更跑了很多行政程序，最後終於安頓好一切的時候又開學了，馬上就是一連串的選課渾沌及上課震撼。在一個新環境以及全然不同的異國文化下生活，必然有苦有樂。心情起伏不定的時候總有人伸出援手，但是很多時候那個援手是自己要去找的，在這裡我發現，該做的事不是等待幫助而是起身解決，陷入一個情緒裡面，往往只有自己能真的把自己拉出來；不管是好是壞，一年就是我們所擁有的時間，雖然不清楚這些經歷對未來有什麼實質的幫助，但我想這一切都不會白費。

最後，小標的拉丁文句子是我們這一屆的座右銘，意思是《Par des sentiers ardu jusqu'aux étoiles.》眼前的道路未曾平坦過，但循著險路往前走走到盡頭，將會是滿天繁星盡收眼底。



我申請中文助教最主要動機就是「送自己出國」。學了四、五年法文，我覺得這是讓自己在法國生活一段時間一個很好的機會，從而真正應用所學，更棒的還是拿獎學金出去！雖然要工作，但工時並不太長，每周最多十二個小時，薪水約台幣三萬元，而且法國高中假期很多，通常每上完六星期的課，就有兩週休假，有很多時間可以出去玩。除此之外，喜愛教學及中華文化，也是促使我申請中文助教的原因。申請過程從校內初選到請老師寫推薦函及撰寫動機信，再到法國文化協會面試。雖然等待每一階段的結果的過程令人緊張，但我覺得獲選並非難如登天，只要有好的法文能力加上華語教學課程經驗，每個人（雖然我說「每個人」，可是現階段只有女生能申請，因為男生受限於兵役問題）都是很有希望的！

中文助教的生活主要分為兩部分，日常跟職業生活。日常生活方面，因為我們屬該區教育局管轄，加上入選函中會給予指導老師的聯絡方式，所以基本上辦理銀行、保險、租屋等事宜都可以尋求他們幫助。再來就看自己被分配到的城鎮是大是小，體驗當地風俗民情了；職業生活方面，口語練習及文化課程是助教主要的工作，文法一般由正式老師負責，但有時我也會教新字詞，通常都是以簡體中文及拼音為主。在教學的時候，我深深感受到「專業」的重要，如果充足備課，教學時有自信且能回答學生問題，不但進度能順利掌握，秩序也控制得好。相反地，有幾次我因偷懶沒有記簡體字寫法或拼音，而尷尬了一下，就因如此，學生對老師專業的信任產生動搖，上課因此較不專心。所以即使我們有懂繁體字的強大背景，還是要隨時注意，正所謂「魔鬼藏在細節裡」！

傅雅瑄 × 中文助教

擔任中文助教，我自己覺得是很好的經驗，當然因為遇到的人事物不同，每個人境遇都會有所不同，如果想有一段在法國的生活經驗，也對華語教學有興趣，我鼓勵大家來試試看！







可以擔任這一屆的外交青年大使，真的非常光榮及幸運。從一開始的書面申請、面試及體能測驗，甚至是最後的網路票選，歷經了好幾個階段。競爭十分激烈，大家更是卯足了全力，盡可能地展現出自己的才華，畢竟要從兩千人中選出一百二十八人，這錄取率實在不高。在外交部公布入選名單後，隨即就被通知要以抽籤方式將一百二十八位評選而中的青年大使分配到各個國家。而這次的青年大使計劃中，我被分配到了南美洲(拉美二團)。

出國前的暑假有整整一個月的密集訓練，在這期間所有的青年大使集中在臺藝大，天天接受超過十小時的體能訓練，並邀請經驗豐富的導演、舞台總監以魔鬼訓練的方式教我們專業的表演技巧。這過程真的非常艱辛，除了體力上的透支，心理適應上更是種考驗，在外兼職的工作也得一直請假，偶爾想找個時間放鬆變得十分困難；想當然爾，一籬筐的抱怨以及團隊中輩分之別，同儕間零星的衝突也隨之浮現，對於正值年少青華的我們來說，又是另一種考驗，但大家透過不斷的溝通以及放下身段去設身處地關懷隊友，慢慢地建構出堅韌的情誼，而這些都是我們在這段期間獲得的無價之寶。

到了出國的階段，大家懷抱著探險家的心情出發，各自搭上一架架飛往世界各地的班機，我們拉美二團則是要參訪墨西哥、巴拉圭、尼加拉瓜和阿根廷等國家。在這些遙遠的國度裡，我們拜會了國會、當地華僑商會以及各地的大學。藉著這些行程，我漸漸體會到當地的風土民情。同時我們也用充滿台灣特色的表演跟當地的朋友進行文化交流，他們對我們的演出，還讚不絕口呢！

冀道涵 × 外交青年大使



在南美洲，我碰到最大的問題，莫過於語言的隔閡，因為南美洲大部分人只會講西班牙文，其中尼加拉瓜及巴拉圭人又特別排斥英文。對於以英文為強項的我而言，剛開始會覺得自己是英雄無用武之地，甚至覺得力不從心，但經過無數的適應及調適，我調整出一顆堅定柔軟的心，搭配親切的微笑和誇張的肢體語言，後來我真的贏得不少友誼。藉此，我領悟到，其實語言只是個工具，而內在正直誠懇的心才是關鍵。不過不可否認的是，沒有語言能力的協助，我是無法深入認識當地的朋友和文化，於是當下我便下定決心要努力學好所學，不可過度膨脹自己，但也不能妄自菲薄，在團體中要能屈能伸。雖然這次我的英文能力無法展現使我感到很不平衡，但能夠見識到同年齡的朋友，有人舞藝絕佳，有人琴功了得，也有人西語能力嚇嚇叫，個個身懷絕技、臥虎藏龍，能和這樣的隊友同行，讓我更瞭解天地之大，唯有不斷虛心學習才是快樂的泉源。





INTERVIEW

陳韋辰

蔣劭宇



鄭思薇

謝佩青

Jean-Yves





活躍於校內外各式活動的Constantin，對於人生有著自己的規劃，在完成外交部的見習後，主動爭取成為精品實習生，多方面的自我充實。在訪談過程中侃侃而談，不吝嗇地將累積至今的經驗一一道來。

實習地點：外交部、Ferragamo

我覺得厚臉皮其實蠻重要的，因為厚臉皮可以讓你得到很多機會，當然你要拿捏分寸。你今天問了就有機會，你沒問就永遠不會有機會。

陳韋辰

你是如何找到外交部的實習呢？

在大一時參加外交青年大使認識了我們學校西文系的學姊，是她跟我講有這個機會。我在大二的暑假申請了一次結果沒有上，在大三要升大四的那個暑假又再申請一次就上了。外交部有很多部門可以實習，我每個部門都有投，後來禮賓處就打電話過來說可以去面試，之後就上了。

每個部門申請的過程是一樣的嗎？

是一樣的，他們會透過一個網站（注：RICH職場體驗網）。它其實都是公開的，只是沒有大肆宣傳。三四月、七八月會有一批、十一月好像也會有。我建議如果要去的話，大家可以把暑假空出來，因為那個時間比較長，比較能夠學到東西、看比較多東西。

你是屬於哪一個時期的？有支薪嗎？

七八月，大三升大四的整個暑假每一天都在外交部。沒有支薪，可是在那邊工作的價值已經超過他們會給你薪水的價值了，因為他們會給你看很高層級的東西也敢讓你做事。這個經驗真的是你沒有考外交特考就不會有的。要有這些經驗除了考上外交特考，沒有別的方法，就只有去那邊實習。

你覺得自己為什麼會獲得這份實習？

講實在話真的很幸運，其實我去面試的時候基本上是遲到的。可是為什麼遲到呢？接到面試通知時，我很開心還再三地確認時間。當天我又起得特別早，因為他跟我說是九點半面試。我七點就起來了，又打電話過去問：「我的面試時間是九點半嗎？」他說：「對。」我差不多九點整到台大醫院站，想說三十分鐘慢慢走應該可以吧，然後電話就來了。「請問是韋辰嗎？」「對，我是。」「我們已經面試三十分鐘了，你怎麼還沒有到。」「可是我今天早上撥電話的時候說我面試的時間是九點半……」

結果是他們跟我講錯時間了，我趕快過去也不解釋，因為他們已經快要結束了。心想完了完了完了，然後進去趕快坐下。面試的時候有三個長官在中間，他們剛好在討論一些事情。中間有一個長官就說，那你要不要自我介紹一下。我就趕緊自我介紹。

另外想提的是，如果大家之後想找實習，面試前要先準備自己的履歷，不管他們是不是已經有你們的資料，你再印一份彩色的會讓人覺得你已經準備好了。我屢試不爽，每次這麼做剛好就有用上。

在面試遲到的時候有怎麼樣調適心情嗎？

我覺得沒有，就是遲到了。我知道自己是沒有遲到的，因為表訂時間我是正確的，但還是要以人家為最大。時間已經沒有剩多少，你必須要讓長官在有限的時間內盡快認識你，忘記你遲到的事實。所以我很快地自我介紹，在他們聊天的過程中趕快了解他們在講什麼，然後馬上把自己的點子丟出來。面試的時間很短人數又很多，你必須搶得發言權，把別人講話的機會給剝奪，團體面試是很隨機的，他不會說：「啊那你來講講。」

你覺得你隨機應變的能力讓長官選擇你嗎？

對，因為他們也蠻需要這樣特質的人。我們在辦宴會，或者在辦一些活動的時候，很多事情都是在兩三天前就準備好了，幾乎是完美沒有任何出錯的可能。可是每一次活動在進行的時候，你根本沒辦法預測等下會不會下雨，或者誰會來又或者有什麼東西沒了，所以你要在短時間內下決定然後隨機應變。而且要能夠很嗨，如果太安靜或太閉俗（台語：不好意思）的話，會很難做這份工作，因為隨時都要跟人家講話，不管是打電話或跟人互動。

有什麼樣的經驗在做這份實習時有幫助到你？

我沒有那麼多時間可以打工，畢竟學校的課還是要顧。我覺得從社團吧，我從大一到大四，其實這樣看下來，我參加過非常非常多活動，把自己搞得焦頭爛額。有好有壞，我只能這麼說，當你選了這個東西的時候就必須放棄另一個。你必須在兩者之間做衡量，但有時候你兩邊都會惹怒。就像我大一年的時候參加青年大使，同時又有參加親善大使，就搞得一團亂。一邊搞得快被退團，一邊好像也還好，然後另一邊又要考試。你要慢慢學習如何放棄、如何選擇你覺得你這個時候應該做的事情，這是我這樣走過來的結論。

法文系與學校的課程有幫助嗎？

幫助太大了，我能夠有這麼多機會都要感謝系上，因為輔大法文系是一個金字招牌。今天能夠把你是法文系的這個招牌拿出去，要很有自信地說我是法文系的。因為你不只會一個語言，懂的是一個思想、一個文化，而且它是一個工作的工具。很多念企管、念外交、念經濟，或念國企的人，要馬上拿出所學的東西讓不認識的人了解是很困難的。可是學外語的人，學的東西立刻就可以拿出來講，大家就會知道說你學的就是這個。我們念法文也可以念外交文章，也可以像社會系一樣討論社會的問題，可以像哲學系一樣討論一些哲學的東西。我覺得法文系的教育系統真的很棒。而且我在外交部面試的時候是一個很大的加分，因為其中一個長官他自己就是法文系的。

可以稍微分享一下在實習期間最有成就感的事情？

十月的時候有個布吉納法索的總統團來台灣。我們總共六個人跟著一個秘書和參事一起接這個四十人的團，而且所有部長級的人都在。現在回想起來覺得非常厲害，因為我們之前的經驗是去的話就是去跟一天，因為團可能只來三、四天。可是這個團來了七、八天，所以我們基本上一整個禮拜都是跟這些人在互動，只是沒有睡飯店。你看你又會法文，又可以跟這些真的是外交使節的人一起做事一起解決問題，我覺得是一件很棒的事。像第一天工作的時候，我們就跟他們的禮賓長用法文開會，很實際應用到法文。你學的東西終於用到了，心裡非常澎湃。

都沒有感到挫折的一些事情嗎？

有挫折，就是一開始實習的時候，真的什麼都不會，一直做錯。完成文書工作的時候要先給負責的秘書檢查。他們發現錯誤就會來罵人，說這怎麼可以做錯呢，怎麼可以不仔細。你就會覺得自己怎麼可以這麼笨，這不就一個字還打錯。所以要就一開始細心點，不要再花兩倍的時間來改這個東西，因為這根本就是浪費時間。現在做事情真的是會養成習慣去檢查，做事會很仔細，我之前根本不是這樣。我覺得它深化成自己內在的個性，看到東西就是會花時間去檢查。

在外交部實習過後，為什麼又選擇在精品業實習？

我在高中其實就很清楚想走什麼樣的路，畢竟是考大學一定要知道要念的是什麼系、未來透過這個系能夠做什麼工作。當時很想考外交系，但是那根本就是神的境界我沒有考上。我要如何選一個能夠去從事外交又可以去做別的事情的一個科系？很簡單就是外語。而且我數學爛自然也爛，我也不想去念歷史系跟哲學系，當然不是說他們系不好，只是我自己想念的是語言，因為英文比較好，就選了一個第二外文，然後就進來啦。

我那個時候設定我要不是走外交路線，就是走商。商的話層面又很廣，金融業、銀行業、零售業、自己開店都是商，那你要從事怎麼樣的商？我是進來法文系之後，才確定如果走商想鎖定的產業是精品業。為什麼是精品業？講實在話被法國的文化影響很深，因為你會一直念這些東西，在無形之中就會看得懂很多關於這方面的文章。這些資訊就變得很有連結感，因此我想也許這是一條路。而且現在的市場是以中國大陸為主，中文市場一直在擴大。你今天會說中文、英文又會說法文，那其實是一個很大的加分。我就是以這個方向在找實習，認識相關的人、去網路上找資料，去問學長姐，後來就找到這個實習。

你會建議想要實習的人，如何養成對於精品業的敏感度或知識？

我覺得這是蠻玄的一件事情，這個東西要講可以講一、兩個小時。你今天會法文就可以看一些網路的文章和報章雜誌。網路上都會有一些外文的的文章說明這個產業的實習是怎麼運作、申請的，應該要有怎麼樣的態度。你也可以去找今天同一時間同一年紀不同國籍的學生在做什麼樣的實習。

至於要怎麼培養精品業或時尚產業的敏感度，就是透過網路、雜誌、跟人聊天、看電影，看法國電影，培養你對美學的概念。我覺得法文系的學生其實基本上都是藝術家，大家會有藝術家的性格，對語言比較感興趣，所以才會念法文系。這很難講耶，那是一個講不出來的東西，是一種感覺，就像你為什麼會對法文有興趣？就是因為看多了，你自然而然就會有興趣，然後去找資料，之後就會有自己的想法。

你覺得工讀生跟實習生之間有什麼樣的區別？

工讀生、實習生跟見習生，其實這三個東西蠻模糊的。工讀生是有支薪的，反正付出努力的我覺得都是工讀生，就是邊念書邊上班。實習生跟見習生我覺得差不多是一樣的意思。

大家不要有一個觀念說實習生有做事就要付錢。你要想到你是實習生，你今天做錯事情，人家還要花兩倍的時間來教你，去幫你處理善後。他大可以不用你，不要付你錢不教你讓你自己摸索。

所以你要很感謝公司今天給你一個機會。你不是正職，你可以說是來偷他的機密，因為你離開這份實習之後去另外一個地方上班，是有可能洩漏他們機密的。你今天是實習生，雖然時間不長，但是你要知道你工作之後的價值是超過他會支付你的薪水。當然你不可能一輩子都做實習生，而是透過實習去了解不一樣的產業，才可以知道自己以後想走什麼樣的方向。因為你以後要工作三四十年，所以要花多一點時間去了解你之後要工作的環境，而不是傻傻地去栽到一個可能「這樣就可以了」的工作，花了十年的時間卻問自己「為什麼我在這裡」，可是時間已經過去了。那倒不如趁年輕還有衝勁的時候，趕快去找你有可能會永遠待著的工作環境。

綜合目前到現在，可以請你對自己做一個總結，順便有什麼話想跟其他人說的？

我只能說我蠻幸運的，因為我高中時幻想的跟現在有很大的重疊。像我那時候就是很想去外交部，能夠踏到外交圈去試試看，大一我就見識到了。很幸運地在大三升大四的暑假不久前我又見識到了。現

在又在做我之前也覺得很有興趣的產業。然後就會想跟進去之前想得是一樣或是不一樣的。不一樣在哪裡一樣在哪裡，你短期的目標已經達到了，那你的中期目標是什麼，長遠目標是什麼。很多面試官都會問我這些問題，因為他們會很喜歡有想法、有規劃的人，當然看產業啦。你覺得要先成為一個能夠領導、給意見、有決定跟參與權的人，你就要對自己的人生有規劃、有想法。

先管理好自己才能管理別人。我們不知道未來會發生什麼事情，你只能把握每一次機會，掌握每一個資訊，看那些資訊是不是能夠讓你進到一個新的環境是很重要的。認識不一樣的環境去刺激你，你的眼界會越來越寬，眼界寬了自然而然很多東西就不會怕，不會怕的時候就會看得更遠。有時候我們在學校可能會覺得輔大就是這樣，規則就是這樣走的。可是今天如果踏出去，到別的學校時，就會發現原來政大學生是這樣搞這些東西，哈佛學生是這樣，韓國人則是這個樣子。當然也不是說鼓勵花大筆鈔票出國去玩，如果你真的有這個機會的話會很不一樣。但是我覺得你要能夠把握，盡量去做有意義的事情。不是為去而去，要自己衡量這些東西對你是不是有價值。



蔣劭宇是法文系48屆系學會的公關長，思想清楚、表達明確，交談時能感受到無比希望而且受到無窮盡的鼓勵，是當今社會的好青年。實習公司Microsoft為目前許許多多外商公司中市場佔有率前幾名的公司。

實習地點：台灣微軟

我以前真的想都沒想過自己可以看著信義區的夜景下班，所以剛進去的時候我真的是覺得自己超級囂張的，走路都有風。

蔣劭宇

這是一個怎麼樣的實習計畫呢？能不能簡單介紹一下？

我們的實習計畫將實習生分為四大類，包括行政助理、行銷助理、協銷助理及技術部門，詳細的工作資訊都可以上微軟實習的官方網站查詢，問我也可以。

行政工作就是要協助主管完成業務，整理客戶資料、與客戶聯繫、製作報表等，比如說我的主管來自於銷售部門，我常常必須幫忙推廣銷售計劃，像是透過電話與客戶聯繫，告知優惠資訊、提供線上服務，有任何問題我都會透過電話心平氣和地協助解決。

外商公司為什麼要辦理實習計畫呢？

對於公司而言，公司要賺錢，招聘實習生的好處在於不用給太多薪水就能請到人幫忙做些基本的工作；對實習生而言，可以提早體驗社會，有工作經驗的學生找工作也比較容易，兩者之間是一個互利的關係。

所以這是一個有支薪的實習計畫囉？

對，以時薪130元算。外商公司福利良好，我早上九點上班，下午六點下班，中午十二點到一點半是休息時間，午餐可以自己買，或跟大家一起訂便當。

以前有沒有打過工？打工的經驗對於實習是否有些幫助？

打工有，曾做過短期家教，教的是社會科。我還做過師大的華語輔導員，工作內容就是帶外國學生學中文。當輔導員的時候會需要用電腦整理學生的資料，辦公室事務也要處理，還要練習如何面對學生。這幾項經驗對於我的實習有幫助，像是解決問題的思考模式，有人看到問題會慌，但我會自己找辦法。譬如說僑委會（OCAC）舉辦遊學團，提供經費讓各國學生來台灣學中文，為期六週，但是各國來的學生文化不一樣，歐美學生會抽菸、喝酒、異性同房，這都是營隊禁止的，我必須知道如何和他們有好的關係，同時又必須管理他們。知道找方法，大概就是我打工時候學到的。

好的人際關係與溝通能力使自己獲得實習機會

你覺得是什麼原因讓你獲得這份實習機會？

那時候我們主管問了我一個很有趣的問題，她問說：「你平常跟女生相處得好嗎？」我心裡想，這個問題該怎麼回答？相處得不好是指我沒有女人緣嗎？若回答相處得好，會不會讓人覺得我花心？幸好她後來有解釋，通常做行政助理的人絕大部分都是女生，我工作的這個部門從前也

都是女生，很少有男生，我算是破例吧，所以如果要做這個工作，和女生溝通和相處一定要沒有問題才行。法文系不就是這樣嗎，所以我就回答沒有問題。我跟她講了一些我在社團或是在系學會的經驗，或是跟女生相處時價值觀上的差別都怎麼去解決，她聽完以後，就點點頭。

我提到很多我在系學會的溝通經驗，和從中學習到的事。這個部門常常必須與客戶聯絡，也許就是我在人際處理上的信心使她覺得很需要像我這般的人才。

外商公司，想像與落差

實際進入外商公司以後，有沒有跟之前想像的不太一樣的地方？

有，我想得非常誇張，比如說我穿著西裝去跟客戶應酬。我之前看電影實習大叔，也是外商公司，就有一個對外商公司模板的想像，似乎進去之後就飛黃騰達了！但實際上不免坐在辦公桌前面一直用電腦。

實習最大的困難？

一開始遇到最大的困難是心態上覺得自己很好像什麼都不會，又不敢問主管。畢竟剛進去有一百多個實習生，對於事情和公司環境都不熟悉，會覺得別人似乎都很厲害，然後就自己貶低自己。

譬如說，第一天有一個報表要做，當下開始做可能十二點以前就可以完成了，但我那天弄到下午五點。不過這樣的事情多學也就會了。

再來又遇到一個困難是要如何面對主管。我的主管人對實習生很好，能包容實習生做錯事情，可是因為她很忙，我常常猶豫該不該去打擾她，所以跟主管的溝通有時候就只能透過mail，可是mail要怎麼寫比較妥當呢？開頭該說“嗨”，還是“Dear Candy”呢？內容又該怎麼寫呢？剛開始跟主管溝通的時候會很害怕，可是後來跟主管吃過幾次飯，稍微瞭解主管後，在應對方面也比較得心應手了。

那現在你都怎麼寫信給主管呢？

我就是看場合啦，看是要溝通什麼事情，例如問她中午要吃什麼的時候就比較輕鬆，如果有犯錯的時候，我就會說不好意思。

有一點值得提的是外商公司的主管面對犯錯要求的是解決辦法，而不是一直重複道歉，譬如我做錯了一件事，我不能到辦公室去跟他說不好意思我做錯了，說完就走，那就完了，一定還要補充自己的補救方法，與主管討論。

關於寫信還有什麼要注意的嗎？

像書局賣的那種書信格式，我看到朋友有買，就拿來看，看久了就大概知道怎麼寫，內容跟用字清楚最重要；開頭一定要有禮貌，然後很直接地講出主題。假如是道歉信，依照我的習慣會信末再道歉一次。還有一些小小的特殊用語，如「隨信附上」等等，這些都是用久了就會了。

這些都是以英文進行嗎？

因為是外商公司，所以口頭和書信的溝通都是用英文，裡面的人也都是叫我的英文名字，不會用中文名字叫我。

實習的好處？

實習讓我有細胞被活化的感覺，停留在這個舒適圈雖然也活得很好，但碰到一些外在的刺激，好的壞的都可以，會發現自己好像有更多可能性。這個微軟實習計畫其實不只是工作而已，還會跟其他實習生一起辦活動，為了推廣下一屆的實習計畫。跟別人互動的過程發現自己無時無刻都學得到東西，開始覺得自己也漸漸變得跟其他人一樣厲害。

參加系學會也是，每一次辦活動就變得更厲害，但是你在大一的時候完全不會這麼想，那時覺得就學法文就好了，每天乖乖學法文那就OK了吧？這樣想就錯了，其實我們就是在一直不斷接受刺激的同時，越來越成為自己想成為的樣子。

即使你沒有一個很明確的目標說自己要去哪裡，但你會感覺到自己在前進。

想說的話

有沒有什麼話想跟對於人生依然迷惘的學弟妹說的呢？例如不知道自己為何進法文系的人

我就是這樣的人啊，迷惘沒關係，但是不要滯留不前，因為大部分的人在大部分時間都是迷惘的。一定要去想：我現在能做什麼？想做什麼就去做，如果在做之前就已經畫地自限的話，那就什麼都不用做了。即使會被電得很慘，好歹有被電的經驗；如果你覺得誰很厲害，那就去模仿他，然後你也可以慢慢變厲害。成績不好沒關係，因為世界上不是只有看成績這件事，可以做的事情太多了。



「實習生」這個名號賦予人無限遐想，彷彿是同儕之中脫穎而出的厲害角色，交友廣闊、能獨當一面，而且能掌握人生許多面向。但是思薇學姊卻不這麼認為，因著對葡萄酒的夢想進入法國食品協會實習之後，她選擇邁著誠懇、踏實的脚步，迎接人生每一份美好。

實習地點：SOPEXA

懂得愛的人才懂喝酒，懂得喝酒的人才懂得愛。

鄭思薇

關於法國食品協會Sopexa…

臉書上打Sopexa，就找得到。

本來以為這個公司很大，結果只是五人公司，而且其中一個人是實習生，除了實習生之外就是一個directeur，兩個正職、一個會計。directeur每一兩個月只會待一個禮拜。除了會計之外，其他人都會講法文。

我對葡萄酒很有興趣，原先以為在法國食品協會可以接觸到很多葡萄酒，所以才決定去實習。葡萄酒有兩個大系統，一個是英國的系統WSET，另一個就是Sopexa。我一直以為Sopexa跟酒有密切相關，但其實只是透過法國的經費補助辦活動，目的在推廣法國食品。之前為了推展一個總統牌奶油，請了廚師來教大家如何用這個奶油做料理。

但我還是覺得他們是活動公司，舉不久前辦過的阿根廷酒會為例，阿根廷跟這個食品協會其實沒有什麼絕對的關聯，但是因為協會手上有很多酒界的資料、餐廳資料也很齊全，人脈也很廣，媒體朋友會到場，除了媒體之外也有很多人會來參加活動，所以有時候跟法國並沒有直接相關的人也會去找他們幫忙。

實習多久呢？

我實習的時間很短暫，約莫三個月而已。實習沒有支薪，只有車馬費一天200，如果是一整天的大型活動，會給那天的工資。實習生的上班時間是從早上10點到晚上6點，中間休息一個半小時。我是第一次實習。會去實習是因為我以為在那邊可以接觸到很多酒，但實際上不是這樣，所以這學期我沒有再去了。

有很多吃的嗎？

大家可能本來都以為會有很多吃的，但其實沒有。辦活動有剩的奶油可以帶回家，但是假使我帶回家，我實在也不知道要說什麼。

網路上查不到太多有關公司的資料？

對，我也查不到什麼東西，我一開始也想說他們應該是很大的機構，有很多跟酒有關的東西，但其實沒有，因為他們就像活動公司。

有沒有打過工？

有，兩個月而已。之前學長介紹我去一個葡萄酒公司，後來一直都有在接觸，所以他們辦活動都會找我。有一個比較長的活動是在信義誠品設為期一至兩個月的臨時櫃，我反而在那個時候學了比較多跟酒相關的知識。

怎麼知道這個實習機會？

其實我不是很愛收系秘寄的信。那個時候剛好男朋友建議我去實習，我才想到去開信，看到食品協會招募實習生，就去申請了。

實習會不會花很多時間？

我喜歡有很多個人的時間，所以覺得算吧，一個禮拜要求去兩天，等於是難得沒課卻要去上班。

實習之外還要花時間工作嗎？

不用，除非想要精益求精；有一次接到一份英文新聞稿要翻成中文，照理來講把英文翻成中文很容易，但是翻成給媒體看的就很困難。雖然下班以前我就把翻好的稿子交出去了，但是下班回家以後又自己重翻，因為我想把它翻得更好。但也只有這一次而已。

上班的時候會有很多事情要做嗎？

很多人都覺得實習是跟在董事長旁邊做什麼了不起的事，說穿了就是一個打雜的人而已。譬如說跑腿影印、寄發電子郵件、辦展的時候key名錄。我覺得很無聊，因為這不是我想要的，所以並沒有一直做下去。如果你本來就想要做這個相關，那當然可以很認真地做。

我們這一輩的人常常覺得自己很厲害，因此很敢要東西，但只有真的經歷過，才會明白自己尚未有能力應付繁雜龐大的事物。譬如很多人會希望30歲以前要賺100萬，但一般人根本賺不了那麼多。在那之前我也非常在意薪水，認為自己好歹輔大法文系畢業，也考到了B2，薪水應該多一些吧，其實就公司的立場而言，是給我們社會新鮮人一個機會，讓大家認識我，並不是我為公司做了什麼。

分享法國經驗

之前花了錢去念語言學校。因為懶得查資料，所以花錢請代辦。如果用志工的方式去，會比較省錢，但我沒有興趣。

例如Paray-le-Monial嗎？

不是，我指的是外面的機構，暑假的時候幾個同學去巴黎郊區當志工，我有跟他們碰面一天，只有一天，因為他們大部分時間都在志工營裡面。我在巴黎市區上語言學校，選擇住homestay，因為巴黎物價很貴，homestay不僅可以學到比較多東西，也不用自己開火。回台灣以後，覺得台灣東西都超便宜。

學姊之前提到的酒商打工經驗能不能分享一下？

很有趣，許多說話技巧是在那個時候訓練出來的。

剛開始想說賣酒還好，簡單介紹就行了，可是各種奇奇怪怪的客人都會出現，有的會盧你很久，或跟你要試喝，必須知道怎麼處理這樣的狀況。另外，新鮮人最忌諱準時下班，等前輩忙完再一起下班比較禮貌。

想說的話

去年因為因緣際會的關係，到了美麗山丘酒莊打工，因而愛上了葡萄酒，暑假期間也有到巴黎的葡萄酒博物館參訪、上了一堂全法文的一對一葡萄酒課，獲益良多。後來看到系上轉發法國食品協會實習的職缺，很榮幸順利錄取。雖然在法國食品協會的實習時間不長，卻很幸運地參與了在晶華酒店舉辦的阿根廷品酒會，我負責在櫃檯接待外賓以及翻譯媒體文字稿、邀請函，對我來說是難能可貴的經驗，也讓我見識到自己的渺小。因為打工加上實習的關係，我參與了大大小小的品酒會，對於葡萄酒的認識一天比一天多，很開心自己在大四這年，找到了自己喜歡的事物，不再像以前一樣漫無目的。雖然讀法文系不一定在就業時能實際運用到法文，但是總會有表現的機會，不管在什麼領域只要不斷地充實、精進自己，就能提升自己的價值，讓別人看見你。



談笑間高雅纖細的氣質自然流露，親切大方的Jade，對於實習生一詞並不陌生。今年再度以實習生身分至法國旅遊發展署。

* 實習分享請見法文系2014年電子系刊Entre nous完整版

實習地點：法國旅遊發展署

實習所累積的許多經驗讓我更知道自己要去做什麼。學習隨時調整心態，因為不可能每份工作都和自己想像的一樣。

謝佩青

這是怎麼樣的一個公司呢？

法國旅遊發展署之前隸屬於法國在台協會，現在則隸屬於外交部。整個公司的營運只由兩位正職員工，加上工作時間錯開的三位實習生所組成，總共五個人而已。工作地點是以前法航的辦公室，現在和金龍旅行社使用同一個空間。

實習生平常都做什麼工作呢？

宣傳法國旅遊資訊是實習生的工作，我們每天要找一篇文章，翻譯成中文，放在臉書上給大家看。實習生也幫忙籌畫晚會，其實我覺得這裡像公關公司，常常要打電話請人家來。例如3月13日蔚藍海岸（La Côte d'Azur）的地方觀光局跟台灣旅行業者就有來參加我們幫他們籌畫的晚會。公司可以說是多方的媒合點，協助台灣旅行社、法國旅遊局、飯店及觀光相關業者洽談協商。

關於晚會，是不是要穿得很得體出席？

不必耶，我們穿得超普通！我一開始也以為要盛裝打扮一番，結果老闆說就穿我們觀光局發的T恤就好。

從去年九月開始上班之後，目前為止共有三場大型的晚會。晚會是我最喜歡的工作，因為可以看到各種人、認識許多人，例如之前有Lafayette和printemps百貨公司的人出席，我很喜歡他們，因為我對這方面有興趣，其他旅遊局之類的就還好。

辦晚會最主要也是學習到主管的組織力，看他們怎麼與業者交談。事情很雜的時候要把它做成比較有系統的表格；要會認臉，來賓來的時候要知道他是誰、怎麼稱呼，才知道如何帶位，因為每個人都有自己的座位。

新舊實習，期待有落差

我上學期還滿不開心的，覺得落差很大。在旅遊發展署實習之前，我在美麗佳人實習，相比之下，這邊學東西就比較沒有系統，只能透過多聊天，吸取主管們的工作經驗。雖然主管姊姊都很用心教我們，人也很好，但是面對沒有系統的學習，我有些沮喪。

偶然看見一篇文章，改變實習態度

聽起來似乎對這份實習不太滿意……後來為什麼選擇繼續做呢？

在發展署實習期間，曾經看過一篇文章，內容講述台灣實習生與歐美實習生實習態度的差異性。文章提到許多台灣

實習生常常覺得實習經驗並沒有幫助自己學到什麼東西，原因是不夠積極；歐美的實習生會主動為自己爭取各種機會，嘗試與挑戰，藉此賺取經驗，也比較敢於發問。這樣的差別很可能是源自於教育制度，我們的教育傾向老師給什麼，我們就學什麼，比較不會去質疑來自師長的訊息或思考自身其他可能性。

這篇文章大大轉換我在發展署的實習態度。以前面對這份實習常常感到無趣，主管並沒有指派較具體的任務給我，以至於實習生除了做些雜事之外什麼也不會，也沒辦法多做。但是看了這篇文章之後，我就常常說出：「我可以做看看嗎？」、「可以讓我試試嗎？」之類的句子，更棒的是，主管都很願意也很開心讓我試試看。自從採取這樣的態度之後，實習一下子變得很快樂、很好玩。可以說，這份實習不會主動給你東西，但是如果主動爭取，還是能有不少收穫。其實大家都對法國機構有點失望，但是也因此學到如何調適工作心態。

另一個留下來的原因是，雖然這份工作我並不感興趣，主要是心態上的學習，但至少要為自己留一點職場上的人際關係，不要說走就走，畢竟老闆人也滿好的，而且一個星期只要一天而已。

推薦給對旅遊業有興趣的人

會推薦這份實習嗎？

這份工作如果做得很深入是挺好玩的，假如以後想從事旅遊觀光業，或者對相關產業有興趣，我覺得做這份工作還不錯，的確可以鍛鍊出許多相關的能力，對未來的發展是強力的跳板。

選擇實習的原因

我對於商業很有興趣，一開始是想去法國工商協會實習，一直等不到實習機會，剛好看到系秘書的信，就誤打誤撞來到這裡了。

才剛結束美麗佳人，怎麼會想要一個實習接著一個實習做呢？

其一是因為我從文藻轉來，在文藻念法文，轉來也念法文，我想說拿兩個一樣的文憑，卻沒有增加其他東西的話，對於未來職場幫助不大。其二是我也想藉由實習看看自己是不是真的適合這些工作。

有沒有打過工？以實習取代打工的原因？

有打過工，以前在流行女鞋業做過批發。自從開始實習之後，我就更想要在有興趣的公司工作，不過很多大公司並沒有釋放打工，所以只好選擇實習，不過打工真的比較好，可以賺錢。目前主

要選擇公司，而不是選擇有沒有錢。

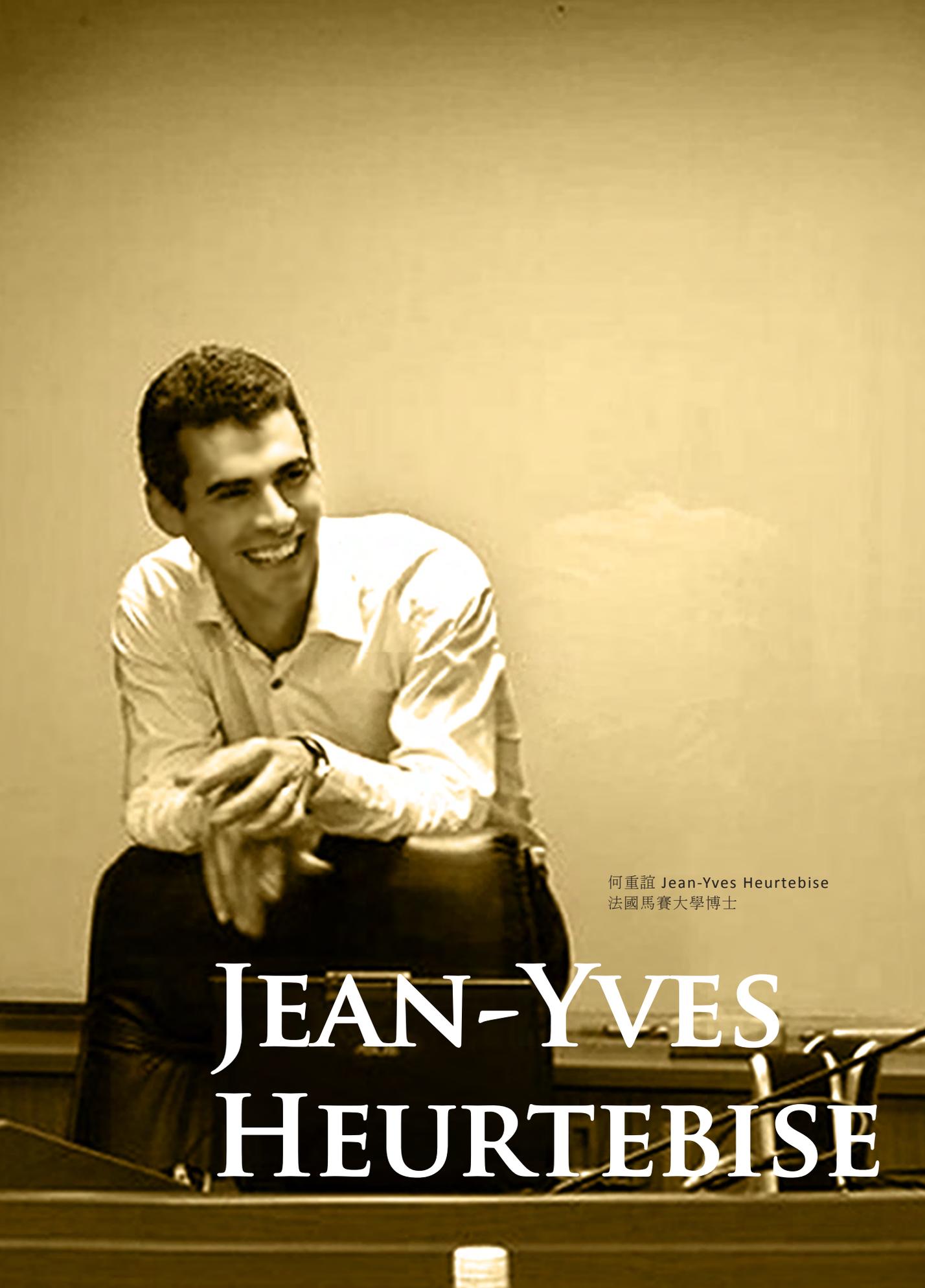
商用法文，獲益良多的一堂課

法文系帶給妳最有幫助的一堂課？

商法課很實用，課堂上學到的對實習都很有幫助，舉例來說，雖然是旅遊局，但許多資料、文件常常出現商業專門用語，表單也都用法文來寫。欣萍老師常常分享職場實務經驗，受用無窮，尤其是下學期關於出口的課程，比起上學期進口課程更為精采！可以學到如何去法國參展。老師嚴格把關之下，每個人要找一個法國沒有的台灣品牌出口到法國，我們也藉機了解如何運用一些小技巧讓法國人喜歡這些產品。關於如何訂飯店，對於去法國玩也有很大的幫助。

想說的話

我以為法文系出來滿厲害的，但其實不然，系上給的很多東西都是理論偏重，雖然理論也很重要，可是系上並沒有教我們應用理論於實務，到了四年級感受更深。

A man with short dark hair, wearing a white long-sleeved shirt and dark trousers, is sitting at a pool table. He is leaning forward with his hands clasped, smiling warmly. The background is a plain, light-colored wall. The lighting is warm and soft, creating a relaxed atmosphere.

何重誼 Jean-Yves Heurtebise
法國馬賽大學博士

JEAN-YVES HEURTEBISE

來台灣的理由？

因為參加一個法國跟台灣外交部共同安排的交流研討會，認識了一個人，而這個人現在是我的太太。

除了法文、中文和英文之外，還會說其他語言嗎？

高中學了兩年的義大利文和德文，可是都忘記了。雖然學得比較少，但義大利文還是記得一些，因為我媽媽有義大利血統，小時候外公外婆在家裡說西西里文，因為他們是西西里人；現在他們會說法文，因為以前有很多人可以跟他們說西西里文，現在則沒有。

為什麼會想要當教授？在這之前有做過其他的工作嗎？

對我來說，我喜歡做研究，當教授是一個很好的機會。很久以前我的目標就是當大學教授，因為我覺得上課也不錯。

研究的部分都是老師的專業－哲學嗎？

對，就是應用的哲學，一個是中國跟歐洲文化的比較哲學方法論，另一個則是環境社會學認識論，就是社會中環境的問題，比方說氣候變遷與環境有關，但也會影響社會，這時它就不再只是一個環境的問題，同時也是一個社會的問題，這就是環境社會學，也就是環境問題影響社會的結果，而認識論是用一個較哲學的方法評估這些問題。

總的來說，環境社會學認識論就是用哲學的方法，來看環境影響社會的問題。可是環境社會學和比較文學也有關係，比方說中國有一個生態文明的概念，顯示出中國傳統的自然概念，而它又如何影響現在的環境政策。

在就學階段就已經想好未來要做什么嗎？法國的學生也會和台灣學生一樣迷惘嗎？

在法國，高三那年會有一堂哲學課，那時候我就喜歡上，並確定我要讀哲學。然而，大部分的法國高中生也會很迷惘，但在法國高中的最後兩年，已經確定是文學、科學或者是應用組，所以這時候就差不多知道之後大學的方向。

法國高中生就開始必修哲學，而哲學對學習的幫助是什麼？

哲學對所有的東西都有幫助，對學習、生活等等，哲學是歐洲文化的基礎，我認為哲學也是一種道德、一種培訓，讓你知道怎麼分析事情和一篇文章。

事實上，哲學不只是一個領域，也是一個方法論，你可以用這個方法論看其他事物，讓你很快地了解一篇文章的內容；如果不了解內容，就沒辦法了解這篇文章在說什麼，比方說你知道每個字的意思，但還是看不懂，這也是我說過的應用和文化的差別

，應用可以很快知道每個字的解釋，可是如果沒有文化的背景，還是會不懂為什麼作者這麼寫，他的目標或是想表達的東西是什麼，而哲學就可以讓你很快了解內容和文章的邏輯，雖然看不懂每個字，但還是可以了解內容，這也是我這學期想教給學生的東西。

法國的升學和台灣有什麼不同？

在法國，每個人都可以去念大學，除了高等專業學校（les grandes écoles）需要先上兩年的課並考試之外，其他的學校都不必考試，也不參考中學畢業文憑（le baccalauréat）。對法國人來說，所有的大學都是一樣的，所以不會有住在別的地方的人來讀巴黎大學。在法國社會中，一般認為學數學是最有價值的，因為法國有很多有名的數學家，相當於數學界諾貝爾獎的費爾茲獎（Fields Medal）得主就以美國、法國、俄國人為主。

教書期間有值得驕傲的事嗎？

在法國教高中哲學時，很多學生有很不錯的成績，其中有一個在高中哲學考試中得到滿分，他寫文章的水平幾乎可以跟我相比擬，現在和他也有保持聯絡，他做的研究也不錯，是有關歷史方面的。能讓一個人發現新世界也是教哲學的好處；但是教語言不一樣，學生需要自己去學習，教授能幫助的地方很少，因為語言如此地廣泛，而且存在於一個地方，學生可以自己找到很多資訊。

學語言，學的不只是語言本身，而是文化，語言只是一個工具的應用而已，但也是文化的一部分。我認為文化才是最值得學的，因為應用的部分很容易自己學，比方說去法國，一年兩年後可能就很會說法文，可是文化的部分則需要教導。

到目前為止，對輔大學生的看法及建議？

不錯啊，很可愛啊。但有的時候問學生問題，像是在會話課，他們不回答，甚至有的時候我說可以用中文，他們也不回答，這個我沒有辦法理解，我不懂他們為什麼要來。對法國人來說，這是非常沒有禮貌的，代表你不想理教授，就算不知道，隨便說一句話也可以，因為這是語言，需要練習。

不知道是一件事，但知道有分很多程度，回答之後我才能了解你跟對的答案相差多少。對我來說，不知道的意思是不想學，因為你不想開始這個過程，但如果你想學，說一句話，我可以從這句話了解你離對的有多遠，當然你會說錯，因為你還不太會說法文，又怎麼可能不犯錯？第一個不回答當然是不行，第二個說我不知道也不太可以，有的時候當你真的不知道，你必須說你不知道什麼，而這不代表你完全不知道，而只是因為不確定，犯錯是絕對沒有問題的！



9/20-21
迎新宿營

9/28
教師節快閃

10/5 10/8 10/15
凱旋杯



2014-2015 ACTIVITES



10/27-31
攝影展

11/19
聯合系烤

11/26
薄酒菜



民天叫你外來

CHRISTMAS PARTY

12/17
報佳音

12/23
聖誕晚會

12/18-24
小天使小主
交換禮物





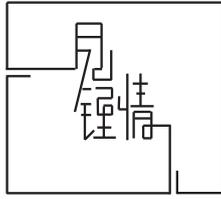
3/19
法韻獎

3/30-4/1
法文週

4/15-5/20
聞藝文

LE MOIS
D'ART
ET DE LITTÉ

COUP DE FOUDRE



RÉDACTION ET PUBLICATION

總編Rédactrices en chef

彭郁文Wendy 楊雅婷Roxanne

文字編輯Rédacteurs de textes

楊宜霖Léonie 林芝宇Audrey 黃皓霆Rémi 許煜正Armand 張杭Mathis 王文郁Sonia

美術編輯Rédactrice d'art

王文郁Sonia

指導老師Professeur responsable

林韋君Céline

發行單位Édition

輔仁大學法國語文學系系學會 Le Club du département de français, FJU

出版日期Publication

2015年05月25日Dépôt légal: mai, 2015

印刷廠Imprimé à Taipei par

神威影印社

特別感謝Remerciements

法文系全體師生及所有受訪者 L'équipe remercie l'ensemble du département de français et les personnes interviewées pour leur aide.

資料來源Référence

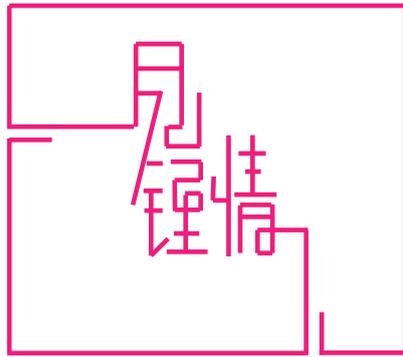
@movies開眼電影 網站

博客來官網

維基百科

國家兩廳院官網

碧湖織屋臉書粉絲專頁



FJU Département De Français 2015